



日本からの到着人数  
週間合計人数(11月4日～11月10日)

7743人

提供: STATE OF HAWAII VISITOR INFORMATION PROGRAM

2022  
NOVEMBER 12  
SATURDAY



週末版

HAWAII NEWS ..... 1～3

コミュニティ発信ニュース・在ホノルル日本国総領事館

2022年JETプログラム  
ウェルカムバック・レセプションの開催... 2

イベント情報 ..... 2～5

週間ハワイニュース  
ダイジェスト ..... 4～7

ハワイ在住者のための  
ライフプランのお話(横江和子) ..... 4

サンスクエア ..... 8

木村伊量のニュースコラム ..... 11

JAPAN NEWS / WORLD NEWS... 12～13

e-JOB 求人情報 **NEW** ..... 14

マーケット情報 (11月10日)

日経平均 27,446.10 -270.33  
NYダウ 33,581.52 +1,067.58

ドル/円 141.83 (11月10日 午後7:56 UTC)



資料写真: blydone / Shutterstock.com

## 海外からの観光客数、未だ回復せず 米国本土からは増加

ハワイ州観光局が、スマートフォンユーザーの位置情報を扱うジオロケーション・テクノロジーを利用し、各観光地の人出を把握している。ハワイ・ニュース・ナウの報道によると、当局はこの方法を用い、パンデミックからの観光業の復活について新たな視点でのアプローチを試みている。

観光局が発表したデータによると、訪れる人が多い観光地トップ6は、上位から、カラカウア・アベニュー、カイルア・タウン、マウイ島のアップ・カントリー、チャイナタウン、アラモアナ・ショッピング・センター、コオリナ・リゾート。

カラカウア・アベニューとコオリナ・リゾートは、訪れ

る人のうち、観光客の割合はそれぞれ44%、48%で、その他の場所は8～17%に留まっている。

ハワイ大学教授で観光産業専門のジェリー・アグルサ氏は、「買い物客がパンデミック以前よりも少なく、大幅な回復は見られない」と指摘する。

ハワイでは、観光業の回復でパンデミック中よりも経済活動は活発だが、観光客の多くは米国本土から来ている。過去2、3カ月で海外から訪れる人が少しずつ増えているものの、とりわけ日本人観光客は戻ってきていない。日本からは2019年の1年間で160万人に達したが、今年はその10%にも満たない。

【2面につづく】

JAPANESE DAILY SUN • 808-944-8383 • 1341 Kapiolani Blvd. #8B Honolulu, HI 96814 • www.nikkansan.net • E-mail: nikkansan3office@gmail.com

NIKKANSAUN  
FREE  
日サ

**募集 NOW HIRING!** GYOZA & RAMEN BAR **オープニングスタッフ募集中** 1035 university Ave ニジヤ駐車場内

① Kitchen Manager (キッチン社員) \$45,000～\$55,000/Year  
② Kitchen Prep (Part time) (調理補助・仕込み担当のパート) \$15～\$24/h (Considered by experience)  
③ Server (サーバー) \$10/h+Tip

米国籍・グリーンカード保持者大歓迎!  
●健康保険●401K(応相談)●食事サポートあり

応募先 master@tanto-otabe.com

**便利屋 HANDYMAN Service**

家のリフォーム&修理

些細なことでもなんでも相談ください

日本語 OK!!

808-647-4649

住宅リフォーム・新築・改装リノベーション・建て替え・模様替え

ロコミ信頼18年 小さな仕事でも喜んで!

実績 ・ヒルトン・ハワイアンビレッジ ・パラママーケット ・ボンズチキン ・不動産売却前のリノベーション工事 など

無料!! 見積依頼・ご相談

TEL: 808-797-9990 (日本語・ENG) 日本語・ENG  
Email: 808betterhome@gmail.com

Best Home Builders  
ハワイ州公認ライセンス BC-26285

毎週土曜日印刷版(週末版)発行中

日系スーパーマーケットなど各所に配布

デジタル版は毎月水・金曜日に公開中!! (金曜は土曜印刷版と同内容)

随時更新中!

お仕事をアライアンスパーソナル

オフィス、カスタマーサービスからマネージメントまで

お探しの皆様 バイリンガル求人ならお任せ!

求職者様へのサービスは... すべて無料

(808)521-4300  
www.APHawaii.com

お仕事をお探しの皆様

随時更新中!

すべて無料

(808)521-4300  
www.APHawaii.com

眼 HAWAII EYE CLINIC

検眼から手術まで、患者様との対話を大切にする眼科

ハワイで唯一、日本語を話し、手術ができる眼科医

■白内障手術(レーザー手術、多焦点レンズ可) ■緑内障治療 ■糖尿病網膜症治療  
■飛蚊症検査 ■ドライアイ治療 ■眼内注射 ■メガネ、コンタクト処方

山本いつみ MD 予約制 (808)943-7000 hawaii-eye-clinic.com

この仕事大好きです!

Lisa Namatame  
訪問介護ナースアシスタントCNA  
(Certified Nurse Assistant)

訪問介護CNAとして、お客様のご自宅で介護をしています。お客様やそのご家族と絆をつくることで、信頼してご自宅での介護を任せていただいています。充実したベネフィットはもちろん、やりがいもある仕事です!

arcadia.org/jobs までご応募ください

ARCADIA HOME HEALTH

HAWAII'S BEST 2022

日本国内の相続・不動産・介護問題をサポート

初回相談無料

皆さまはハワイに居ながら、経験豊富な日本人弁護士に直接ご相談することが可能です。

日本の相続、不動産に関する法的問題  
日本に在る相手との離婚問題  
日本の会社に関する法的問題  
その他日本法の問題  
日本にお住まいのご親族の財産管理  
介護施設の選定や入居等のサポート

お問い合わせはこちら

宮崎晃 弁護士(日本)

弁護士法人 デイライト法律事務所  
グループ事務所 DAYLIGHT LAW FIRM, L.L.C.

[HAWAII OFFICE]  
1750 Kalakaua Ave #403, Honolulu, HI 96826  
日本直通予約センター ☎ 01181-92-409-8840  
www.daylight-hawaii.com

【トップニュース:海外からの観光客数、未だ回復せず 米国本土からは増加 — 1面からのつづき】

マウイ島で観光客よりも住民が多い場所は、ラハイナのフロント・ストリート、ホエラズ・ビレッジ・ショッピング・センター、カアナパリ・カイ・ゴルフ・コース、ラハイナ・マーケット・プレイス・ショッピング・センター。

一方、オアフ島で住民よりも観光客が多い場所は、ドール・プランテーション、クヒオ・



資料写真: Whalers Village, EQRoy / Shutterstock.com

ビーチ・パーク、パール・ハーバー・ナショナル・メモリアル、フォート・デロシー・ビーチ・パーク。

海外からの観光客については、現在のところ観光業界が期待していたよりも回復が遅く、パンデミック前の人数に至っていない。今年9月の日本からの訪問者数は2019年の同時期と比較して、約83%少ない約2万4千人に留まっている。10月には、日本政府が新型コロナによる渡航制限を解除したことでハワイへの門戸が開かれ、日本人観光客が戻ってくる予想していた向きもある。

アグルサ氏は、「ハワイに旅行する日本人の多くは半年前から予約をするが、今から半年前はまだロックダウン状態だった。また現在、日本円は米ドルに対し非常に弱くなっていることも、人数が回復に至っていない原因だ」と話した。

日本からの観光客にとってのもう一つの障壁は、旅客機の燃油サーチャージにある。例えば、10月に発行された日本航空の航空券

では約260ドル(約36,800円)のサーチャージが加算されている。

一方、米国本土からの観光客は、直行便が多いカリフォルニア州から最も多く、今年9月は同州から24万8千人が訪れた。

国際的な数字とは大きく異なり、これらすべての市場は、今年の9月にはパンデミック前の2019年同月と比較して増加している。同月のニューヨーク州からの観光客はわずか1万1,007人だったが、アグルサ氏は、今年の冬は東海岸からの観光客が大幅に増える可能性があると考えている。理由として、カリフォルニア州でハリケーンが頻りに起こったことから、同地への旅行を計画していた人々が行き先をハワイに変更する傾向があることを挙げている。

ハワイ州政府観光局が発表したデータの詳細はこちらから  
www.hawaiiitourismauthority.org/research/symphony-dashboards/



イベント情報

11月3日(木)~27日(日)

第42回ハワイ国際映画祭  
邦画をはじめ、各国の新作や話題の作品をハワイ州内の劇場とオンラインで公開。オアフ島の劇場での上映期間は3日~13日。オンラインでの上映は、全米から鑑賞可能。  
www.HIFF.org

11月11日(金)・13日(日)・14日(月)

アウトリガー・レインボー・クラシック  
ハワイ大学メンズバスケットボールの試合。対戦相手はミシシッピ・バレー州立大学、イースタン・ワシントン大学、イェール大学。ハワイ大学スタンシェルフセンターで開催。  
https://hawaiiathletics.com/sports/mens-basketball/schedule

11月11日(金)~13日(日)

第28回メイド・イン・ハワイ・フェスティバル  
午前9時~6時(金曜10時開始、日曜5時終了)  
昨年同様、アラモアナセンターで開催(エヴァウイング3階)。フードやアパレル、工芸品、ジュエリーなど約400店舗が集結。有名ハワイアンミュージシャンのステージも。  
https://madeinhawaii festival.com/

11月12日(土)

HSO - デヴィッド・ベノワ&マイケルパウロとの夕べ  
午後7時半~10時  
\$27~  
ジャズ・ピアニストのデヴィッド・ベノワとジャズ・サクソフォーン奏者のマイケル・パウロがハワイ交響楽団と共演。プレイズデルセンターで開催。  
www.myhso.org

イベント日時など、予告なく変更・キャンセルとなる場合がございます。詳細は各主催者へお問い合わせください。

コミュニティ発信ローカルニュース

在ホノルル日本国総領事館

2022年JETプログラム  
ウェルカムバック・レセプションの開催

10月27日、2021年及び2022年にJETプログラムを終了し帰国した6名(各々福岡県・宮崎県・沖縄県に配属)の参加者を総領事公邸に招き、ウェルカムバック・レセプションを開催しました。新型コロナウイルス感染症拡大の影響を受け、対面での開催は2019年以降の3年ぶりとなりました。

青木総領事はJET帰国者を歓迎し、「日ハワイ及び日米友好親善の発展に寄与した参加者一人一人は貴重な存在であり、JETプログラムの文化大使としての重要な使命を念頭に置き、帰国後も国際的な経験を会おう人達に伝え続けてほしい」と挨拶しました。

ハワイ日米協会、ホノルル日本人青年商工会議所、ハワイ福岡県人会、ハワイ沖縄連合会の代表から歓迎と激励の言葉を貰い、各団体が主催する日本文化イベントやボランティアの機会等、今後も日ハワイの橋渡し役として活躍する場について紹介頂きました。

JET参加者の皆さんからは、日本での経験について発表して頂き、どの参加者からも、「人生において素晴らしい経験になった」という声が聞かれました。



【JETプログラムについて】

JETプログラムは、「語学指導等を行う外国青年招致事業」(The Japan Exchange and Teaching Programme)の略称で、1987年のプログラム開始以来、ハワイからは、過去35年間で約900名が選抜され、現在100名以上が日本で活躍しています。

JETプログラムは主に海外の青年を招致し、地方自治体、教育委員会及び全国の小・中学校や高等学校で、国際交流の業務と外国語教育に携わることにより、地域レベルでの草の根の国際化を推進することを目的としています。また、参加者が日本や日本文化について学ぶ貴重な機会にもなっています。参加者は、日本各地で外国語指導助手(ALT)や国際交流員(CIR)として1年から5年の間、日本で働きながら生活しています。

**2023 メディケアアドバンテージ説明会**  
プラン変更及び手続き期間 **10月15日~12月7日**  
開催日 **10月15日より** 毎週月・水 午前11時~午後1時/毎週金 午前11時  
開催場所 OCCIDENTAL UNDERWRITERS (1163 S. Beretania St.)  
その他の日には個人無料相談も受け付けます。お問合せください。  
ご連絡先 **808-225-9555 横江 和子**

日刊サンウェブサイト  
毎日更新中!



**一般眼科** アイケア・インターナショナル **日本語で対応** 海外旅行保険、各種保険取扱  
各種コンタクトレンズ、結膜炎、緑内障治療など  
**白内障** でお困りの方 お気軽にご相談ください! **遠近両用手術**も可能です  
コンタクトレンズ Webサイトからオーダー可能 まつ毛美容液も販売中!!  
ご予約 ☎946-1664 1451 S King St. #209 www.gankahawaii.com 木・日・祭 休診 院長 Dr. 武田裕子

口腔外科専門医による  
**安心・安全のインプラント治療**  
様々な種類のインプラントを取り扱っています。1本の治療から歯をすべて失った方まで、お気軽にご相談ください。  
①的確な診断と治療  
②信頼と豊富な実績  
③CT完備(3Dイメージ)  
④日本語OK  
その他、親知らず、抜歯、骨造成・移植、口唇・口蓋裂、顎手術 など、お口の中や周りのことならお任せください。  
道野 将貴(ジェームス)D.M.D.  
2006年 Temple Dental University を首席(Summa Cum Laude)で卒業。ホノルルマガジンで長年ベストデンティストにも選ばれている専門医。  
TEL 808-973-3747  
カピオラニ・ビジネス・プラザ 1580 Makaloa St. #725 Honolulu, HI 96814  
パールリッジ・オフィス・センター 98-211 Pali Momi St. #618 Aiea, HI 96701  
www.oms-hawaii.com

**REIWA FINANCIAL**  
INSURANCE · INVESTMENTS · INCOME  
INNOVATE WITH REIWA  
ファイナンシャルアドバイザー 曾我 弘真 スティーブ  
ファイナンシャルアドバイザーに相談してみませんか?  
ご相談は **無料です**  
☎ 808-268-1613 日英両語対応  
reiwafinancial.com  
ksoga@reiwafinancial.com  
10885 NE 4th St. Ste. 1400 Bellevue WA 98004  
Financial planning and investment advisory services are provided through Eagle Strategies LLC, a Registered Investment Adviser and a New York Life Company. Reiva Financial is not owned and operated by Eagle Strategies LLC and its affiliates. Registered Representative offering securities through NYLIFE Securities LLC (member FINRA/SIPC), a Licensed Insurance Agency and a New York Life Company. The offering documents (policies, contracts) for all New York Life and its subsidiaries products are available only in English. In the event of a dispute, the provision in the policies and contracts will prevail. ニューヨークライフ及び系列会社の保険商品の説明文、及び契約書の内容は全て英文でのみ提供されます。疑義が生じた場合は説明文と契約書に書かれている条件が優先されます。

**State Farm Office of Mia Migita** 日本語 韓国語可  
自動車、生命、ビジネス、住宅各種保険  
見積もり・見直し お手伝いいたします  
600 Kapiolani Blvd. Suite 203, Honolulu, HI 96813  
(808)484-0085 machi@miamigita.com

**移転しました 月川クリニック**  
1010 South King Street #604  
Honolulu, Hawaii 96814 (トーマス・スクエアそば)  
電話番号 **808-941-7770** 一般内科・婦人科・小児科  
各種予防接種、検診、診断書作成など

ハワイで開業36年!信頼と実績が自慢です  
**山田歯科医院** 一般歯科・審美歯科  
インプラント治療  
☎ 808-955-2439 輝く笑顔に!  
山田マルビシ貴生 急な痛みにも...初めての方もお気軽にどうぞ!  
ハワイ州、カリフォルニア州歯科医師免許  
取り扱い保険多数 HDS, HMSA, HMAA 他  
アラモアナ近くで通院に便利!  
Best Dentists ホノルルマガジン誌 最高の歯科医の 1人に選ばれました!  
パンナムビル1319号室 1600 Kapiolani Blvd

ハワイの最新ニュース、求人情報なら日刊サン  
ツイッター @nikkansan  
フェイスブック @NikkanSan  
インスタグラム @nikkansan\_hi  
ハワイの“今”をお届けします  
日刊サン

# 州知事選勝利のジョシュ・グリーン氏、 NASED早期着工目指す意向

次期州知事選に勝利したジョシュ・グリーン副知事が、アロハスタジアム・エンターテイメント・ディストリクトの開発について、現在予定されているよりも早期の着工を目指す意向を示しているとKHON2が報じている。イゲ知事は9月、KHON2のインタビューで、NASED(New Aloha Stadium Entertainment District)について、官民

パートナーシップの再構築を進めていると話した。詳細については未だ明確にされていない。

グリーン氏は9日、「イゲ氏がNASEDに関する新たな決定を保留することを望む」と述べ、次のように説明した。

「NASEDの財政計画については、過去数年間にわたりすでに話し合われており、私の考えではよりシンプルなプロセスになるはずだ。イゲ氏の意向も尊重した上で、今後はNASED開発のスピードをより速めるつもりだ」


NASEDの会計と官民共同事業を担当するクリス・キニマカ氏は、「開発計画を早急に進めることを待ち望んでおり、既にできるだけ早く動く準備ができています。グリーン氏の指示があり次第、1カ月ほどで新たな発表が

可能になるよう調整している」と述べた。「新たな発表」には、官民共同開発事業の民間企業選考において、最終選考に選ばれた3社に対する提案依頼書の発行も含まれている。

キニマカ氏によると、提案依頼書の発行後、企業側から提案が提出されるまでに7、8カ月、最終的な評価と契約交渉はさらに3、4カ月かかる。提案依頼書の発行から契約の締結までに1年弱を要するが、契約した企業は直ちに建設現場の解体作業にとりかかり、次の段階に向けて準備を進めることになるという。

イゲ氏の事務所によると、NASED開発計画は、州議会で承認された予算案で進められている。イゲ氏の州知事としての任期は12月4日で終了する。

### バイデン大統領のツイート



**Joe Biden** @JoeBiden  
11月10日 10:00 AM  
私たちは、来年から処方箋の必要な医薬品の価格と光熱費を引き下げるとい歴史に残る法律を制定することで、インフレと戦い、生活費の高さにあえぐ人々を支援しています。私たちは正しい道を進んでいます。米国の経済状況が働く国民にうまく機能するよう努力し続けます。

<https://twitter.com/potusより抜粋して翻訳、掲載しています。>

### ブランジャールディ ホノルル市長のツイート



**Mayor Rick Blangiardi** @MayorRickHNL  
11月9日 4:41 PM  
市長の植樹記念日の今朝、マラマ・ラーニング・センター、パパハナ・オ・カイオナの生徒と教職員、地元住民の代表者らと共に、ナナクリのカラニアナオレ・ビーチパークに2本のミロの木を植樹しました。

<https://twitter.com/mayorrickhnlより抜粋して翻訳、掲載しています。>

## 11月10日は「全米バニラ・カップケーキ・デー」 オアフ島でカップケーキが美味しいお店は？

11月10日は全米バニラ・カップケーキ・デーだった。「バニラ・カップケーキを買いに行ったり、家で作ったりすることに罪悪感を抱く必要がない」年に一日だけの日とKHON2が報じている。

小売店の情報を扱うYelpは、オアフ島で美味しいカップケーキが手に入る店のランキングを公開した。ランキングは、小売店でデザートを扱うカテゴリーにスポットを当て、総合評価やレビューの内容などを元に作成された。

オアフ島のカップケーキ・ショップ ベスト10

- 1 Sugarlina Bakeshop
- 2 Sweet Dreams Cakes and Bakes
- 3 Bake N Break
- 4 Queen T's Cakery
- 5 Cupcake and Things Bakery
- 6 Legendary Taste
- 7 Pua Cake Studio Hawaii

- 8 Liliha Bakery
- 9 Honu Bakery
- 10 The Girls Who Bake Next Door

リストの詳細はこちらから。  
[https://www.yelp.com/search?find\\_desc=Cupcakes&find\\_loc=oahu](https://www.yelp.com/search?find_desc=Cupcakes&find_loc=oahu)



カップケーキの起源は、1796年に発行されたアメリカ・シモンズ著「American Cookery」の中の小さなカップで焼くケーキのレシピと言われている。

レシピが「カップケーキ」と呼ばれるようになったことを示す最も古い文献は、1828年に発行されたエリザ・レスリー著「75 Receipts for Pastry, Cakes, and Sweetmeats」。

現在は紙のカップが一般的だが、元々は厚い陶器のカップで焼かれていた。

### イベント情報

11月13日(日)

**HSO - カルミナ・ブラーナ**  
午後4時~6時半  
\$27~  
ハワイ交響楽団が藤本明子氏指揮のもと、カール・オルフの大作「カルミナ・ブラーナ」を演奏する。プレイズ・デル・センターで開催。  
[www.myhso.org](http://www.myhso.org)

11月16日(水)

**ルーフトップ・スターゲイジング・イベント**  
午後6時15分~8時15分  
ロイヤル・ハワイアン・センター4階、A館とB館の間で毎月開催している、スターゲイザーズ・オブ・ハワイ社による天体観測イベント。受付は会場で先着順。参加は無料。  
[www.stargazersofhawaii.com](http://www.stargazersofhawaii.com)

11月17日(木)

**木曜午餐会**  
1回\$3または年会費\$40  
午後12時半~1時半  
講師はハワイ大、東海大ハワイ校の亀田和子教授。テーマは「イスラエルにおける平和のお茶プロジェクト」。マキキ聖城キリスト教会2階大ホールで開催。  
[www.mokuyogosankai.com](http://www.mokuyogosankai.com)

11月18日(金)

**ポリネシア考古学者 篠遠喜彦博士の足跡 パート2 ONLINE**  
午後3時~3時半  
\$10  
ビショップ博物館の日本語オンラインプログラム。ポリネシア考古学に大きな影響を与えた博士について紹介。日本からも参加可能(日本時間5日午前10時~)  
[www.bishopmuseum.org/japanese-online-experiences](http://www.bishopmuseum.org/japanese-online-experiences)

11月19日(土)

**ウクレレピクニック・コンサート**  
午後2時~5時  
地元の子どもたちや、日本とハワイの一流ミュージシャンによるウクレレのコンサート。ステージ構成・演出はサザンオールスターズの関口和之氏。ワイキキシェルで開催。  
[www.ukulelepiknicinhawaii.org](http://www.ukulelepiknicinhawaii.org)

イベント日時など、予告なく変更・キャンセルとなる場合がございます。詳細は各主催者へお問い合わせください。

### 日本へのビザなし渡航解禁!

ワクチン3回接種者は渡航前PCR検査なし!

**JTB** 808.979.0111

格安航空券のお問い合わせは下記まで

808.979.0111 hnl02@jtbusa.com  
www.jtbusa.com/honolulu

営業時間: 月-金 9am~5pm 日英両語のできる添乗員募集中

### 車のことなら プロの仕事のヤジマにお任せ下さい!!

ハワイで37年! 真心のサービス!

給油・洗車  
セーフティチェック  
点検・修理  
板金

丁寧なヤジマの洗車をぜひお試し下さい!

Tel: 808-942-0404  
ヤジマ・サービスステーション

月~金 7am-8pm  
土 8am~6pm 日休  
1375 S. King St.  
(ケアモクとサウスキングの角)

### 引越し後と売却前に、丁寧にハウスクリーニング & カーペットクリーニング致します

不動産各社からも絶大な信頼を得ています!

Uビーター多数 日本語 マーポー  
10年以上の実績 OK! 220-7205

### ご家庭、スモールオフィスでコンピューターでお悩みの方の救世主!

起動しない、データが飛ぶ、ネットワークが繋がらない など...

修理中、代わりのコンピューターの貸し出しも可

お電話での相談無料 出張サービスあり

電話 808-382-9850  
Email: tatsuhnl@hotmail.com

ヒラモトまで、お気軽にお問い合わせください

### 日刊サンでハワイを元気に!

毎週土曜日 印刷版発行中

### ALWAYS STRESS FREE WHEN YOU P.A.C. IT

Pacific Air Cargo

From Aston Martins and Outsize Cartons, to Polo Ponies and Man's Best Friend.

HNL --NON-STOP-- LAX  
B747-400 All Cargo  
Ships Six Days/Week

Next Day Service  
VIP Pet Service  
Oversize Items

PACIFICAIRCARGO.COM 808-834-7977 cameronbrooksart.com

### UPCOMING EVENTS

ハワイの イベント情報 毎週更新中!

日本から参加できるオンラインイベントも要チェック!

日刊サンウェブサイト イベント情報



週間ハワイニュースダイジェスト 11.4~11.9 2022

# 絶滅したとされていた固有種植物 ハワイ島で再発見

野生では絶滅したと考えられていたハワイ固有種の植物が、昨年、ハワイ島の人里離れた森林地帯で再発見された。学名「*delissea argutidentata* (デリセア・アルグティデンタタ、以下DA)」というその植物が最後に確認されたのは50年以上前だった。

DAが属しているデリセア種は、16種のうち14種が絶滅し、今回発見されたDA含めた2種が絶滅の危機に瀕している。固有種が多いハワイは、世界で最も絶滅危惧種が多い場所の1つとして知られている。

このほど、専門家とボランティアで構成されるグループが、再発見されたDAを元に繁殖させた苗木30株を野生に戻したと、ハワ

イ・ニュース・ナウが報じた。グループは、米国土天然資源省、非営利団体「スリー・マウンテン・アライアンス」、カメハメハ・スクールからのメンバーで構成されている。

デリセアを再発見したのは、スリー・マウンテン・アライアンスの繁殖フィールド技術者、カリー・バーンズ氏。バーンズ氏は、マウカ・コナの僻地でDAを発見した際、その種子の一部を集め、個体群の写真を撮り、植物学者に鑑定を依頼した。

グループでは現在、DAのハワイ語名を探すため、ハワイの植物の歴史を調べている。DAは非常に背が高く、枝分かれしていないが、その形がCyanea属(hāhā)の植物によく似ていることから、hāhā ki'eki'e (背の

高いhāhā)と呼ばれていた可能性があるという。

1970年代から、多くの植物学者がマウカ・コナ周辺でDAを探していた。DAが再発見された2021年から、周囲には一時的にフェンスが設置されている。

再発見されたDAからは、完熟した果実8個が採取され、その一部はリヨン樹木園で保管されている。

残りの果実は火山希少植物施設に運ばれ、苗木の繁殖の種として使われた。繁殖に成功した苗木は野生に戻され、自生植物として再び根付き始めている。

日刊サン 2022.11.4配信



アラモアナ・センターの駐車場に設置された「ビッグ・サンタ」

## 恒例の「ビッグ・サンタ」 アラモアナ・センターに登場

毎年11月からクリスマスにかけてアラモアナ・センターに登場する「ビッグ・サンタ」が、マカイ・パーキング・デッキに設置された。ハワイ・ニュース・ナウの報道によると、18時間かけて組み立てられたビッグ・サンタは全長15メートル、重さ907キログラム。グラスファイバーと樹脂でできており、風速138キ

ロの風に耐えることができる。以前のビッグ・サンタは張り子で、クレーンを使って設置されていたが、2020年に制作された今回のサンタは、30個のパーツに分かれており、最先端の統合エレベーターシステムを用いて設置された。

日刊サン 2022.11.4配信

## クリスマスツリー、ハワイ市場で売り出し間近

ホリデー・シーズンを来月に控え、クリスマスツリーの購入を検討する人々が増えている。KHON2の報道によると、今年はさまざまな理由でツリーの値段が高くなる可能性があるという。

ハワイに出荷されるツリーのほとんどはオレゴン州とワシントン州からのものだが、今夏、両州では干ばつが発生した。しかし、ツリーの出来栄にはあまり影響を及ぼさなかったようだ。

ツリーの栽培、販売を手掛ける「ハビリタット」のマーケティング・ディレクター、ベッキー・ハリソン氏は、「扱っているモミの木の種類は、通常、干ばつによって生育に悪影響を受けない。今回出荷するツリーは昨年より栽培しているもので、干ばつでより頑丈に育った」と話した。

ハビリタットが販売するモミの木の種類は「ダグラス」、「ノーブル」、「ノードマン

ファー」。同社では現在、先行販売を行っており、11月26日から通常販売される予定。ハリソン氏は、「昨年よりも出荷のコストが高くなるため、ツリーは値上がり傾向にある」と話した。

地元産のクリスマスツリーが購入できるワヒアワの「ヘレマノ・ファーム」では、計1万2千本の「サイプレス」と「ノーフォーク・パイン」の在庫があるが、今年売りに出されるのは4千~5千本のみという。

ヘレマノ・ファームを経営するアーロン・オブライエン氏は、「インフレで人件費が20%上昇し、燃料と肥料の費用は60%増加した。今年は昨年よりも費用がかかった」と話した。同ファームの「ノーフォーク・パイン」は11月19日から一般に販売され、「サイプレス」はブラック・フライデーに売り出される予定。

日刊サン 2022.11.4配信

### イベント情報

11月19日(土)

クラフト&チルドレンズ・フェア  
午前8時~午後2時  
ノエラニ小学校 (2655 Woodlawn Dr) で毎年開催している伝統的なイベント。ホリデーシーズンのギフトショッピングにぴったり。フードや子ども向けのアクティビティも充実。  
<http://www.noelanipta.org/craft-fair.html>

11月20日(日)

ホノルル美術館ファミリーサンデー  
午前10時~午後2時 (美術館は6時まで)  
バンク・オブ・ハワイ提供のもと、毎月第3日曜日に開催されるホノルル美術館のファミリーイベント。子ども向けのアクティビティが盛りだくさん。ママイナは入場無料。  
<https://honoluluuseum.org/family-sunday/>

ダウンタウン・メーカーズ・マーケット  
午前10時~午後2時  
ローカルビジネスサポートのためにケエリコロニ・ミドルスクール (1302 Queen St.) で行われるマーケット。リテール、スナック、フードなどさまざまなブースが出店。  
<https://islandcraftfairs.org/oahu>

ザ・ホリデー・ウィキウィキ・ワンデー・ヴィンテージ・コレクタブル&ハワイアナ・ショー&セール  
午前11時~午後4時半  
\$5  
ブレイズデルセンターで開催されるヴィンテージ・コレクションの展示即売会。ヴィンテージのアロハシャツやハワイアナをはじめ、アメリカ本土やアジアのアンティーク品も並ぶ。  
[www.ukulele.com/wikiwiki.html](http://www.ukulele.com/wikiwiki.html)

12月4日(日)

主婦ソサエティのクリスマス会  
午前9時~午後2時  
\$85  
見どころはダイヤモンドヘッドシアター・シューティングスターズとパフォーマンスマンやマノアDNAのライブ。プリンス・ウィキキで開催。申込締切は11月20日(日)。  
808-497-5100 (Oda) または808-428-5044 (Fukuda) まで

### 主な定期開催イベント

毎週金曜

ロイヤルハワイアンバンド  
午後12時~1時  
ハワイアン王朝の伝統を受け継ぐロイヤルハワイアンバンドの無料コンサート。毎週金曜にイオラニ宮殿の庭園で開催。そのほかの日程は以下のサイトで確認できる。  
[www.rhb-music.com](http://www.rhb-music.com)

コラム

COLUMN



## ハワイ在住者のための ライフプランのお話

- 今までお勤めしていた会社からリタイアメントのベネフィットとして医療保険が提供されている方は、他のシニアプランに加入手続きすると、会社から提供されているプランを失い、元に戻せなくなる場合があります。手続きの前に勤め先のHRIにご確認ください。
- グループ医療保険とシニアの医療保険の組み合わせはできません。2つともお持ちの方は、どちらが優先的にカバーされるか確認する必要があります。しかしメディケア・アドバンテージを2つ持つことはできません。

- 65歳以上の自家営業の方で、知らずに高い保険料を支払っている場合、経費削減になります。専門家に相談ください。
- オリジナルメディケアでカバーされない部分がメディケア・アドバンテージでカバーされると誤解している方がいますが、間違いです。オリジナルメディケアから離れて、保険会社のメディケア・アドバンテージに加入することになります。
- メディケア・アドバンテージに加入するにはパートBの保険料を支払い続ける必要があります。
- 65歳過ぎても働き続け、グループの医療保険(従業員20名以上)をお持ちの方は、いつでも好きな時にパートBの申請ができますが、遅くとも退社する3ヶ月前から手続きをして、退社する翌月からシニアの医療保険がカバーされるようにしてください。
- 長期介護はカバーされません。老後アメリカで暮らす予定の方、貯蓄を減らしたくない、家族に迷惑をかけたくない方はぜひ長期介護保険をご検討ください。
- 提供されているプランは毎年変更になります。加入時にネットワークに入っていたドクターが、利用時に離れていることもありますので、予約の際、必ず確認しましょう。ネットワーク外のドクターを利用すると支払いが高くなります。
- 保険会社が発行する1枚のカードで生活できますので、メ

- ディケアカードを持参する必要はありません。
- 自己最高負担額が設定されていますので、この金額に達したら、保険会社に確認しましょう。
- 2022年のPPOのプランの場合、月保険料は\$0から\$127ですが、治療ごとにコペイメントやコインシュランスが発生します。
- ブランドの薬を使用している方は、カバレッジギャップ(別名ドーナツホール)に入ると薬代がかなり高くなりますので、予算として準備することをお勧めします。
- 通常、手術の際には保険会社にお伺いをたてて、許可を取る必要があります。(PRIOR AUTHORIZATION)

**横江和子** シニア医療保険コンサルタント  
取扱保険の種類: 生命保険、長期介護保険、メディケア、三大疾病保険、IRA & ROTH IRA、個人年金等  
問合せ先: [yokoem001@hawaii.rr.com](mailto:yokoem001@hawaii.rr.com)

親の介護がきっかけで、アメリカの長期介護や年金に興味を持ち、保険の資格を取得。夫のパートD(薬)のペナルティをきっかけにメディケアの分野を習得。毎年、各保険会社が運営するメディケアアドバンテージ(パートC)のプラン内容更新および無料加入手続きの相談、生命保険、長期介護保険、年金などを専門にしている。



WEEKLY HAWAII NEWS 週間ハワイニュースダイジェスト 11.4~11.9 2022

# アクシスジカとの接触事故増加 マウイ郡

マウイ郡(マウイ島、モロカイ島)で、野生の鹿が原因の交通事故が大幅に増加しているとKHON2が報じている。マウイ郡当局によると、鹿に関係する事故の多くは通報されていない。

マウイ郡では近年、野生のアクシスジカの個体数増加が問題になっており、現在は6万頭に達していると推定されている。郡当局



は、このことが環境を脅かしているだけでなく、鹿が餌を求めてさまよひ、道路を横断する際に車両と接触し、事故が増加していると述べている。

モロカイ警察署のジェイミー・ウィンフリー警部補は、「道路脇には毎週のように鹿の死骸が横たわっている」と話した。

同警察署によると、マウイ郡での鹿に関係する交通事故の報告数は、2018年に7件、2019年に16件、2020年に25件、2021年に100件と年々増加しており、今年は今までのところ61件が報告されている。鹿に関する事故の多くはモロカイ島で起きているが、報告されないことも少なくなく、実際数はさらに多い。

モロカイ島で自動車修理工場を営むジェナ・マクラリーさんとカラニ・ジョンストン・ジュニアさんは、次のように話した。

「ここ半年で、ドアの傷から車体の凹みまで、修理の依頼が15件あった。鹿の動きは予測できないため、走行中の車両にとっては非常に危険だ。鹿は隠病な動物で、何かあるとすぐに走り出してしまふ。車から逃げる途中で、別のものに驚いて急に進路を変える可能性も大いにあるので、動きを予測するのは困難だ」

モロカイ・ハンティング・クラブは鹿の個体数を減らす対策に取り組んでいる。

同クラブのメンバー、トロイ・タンカヨさんは、道路脇の植生を伐採して緩衝地帯を作れ



ば、鹿をより早く発見でき、事故を防ぐことができると考えている。

ウィンフリー警部補は、事故を防ぐためのヒントを次のように説明している。

「飛び出してきた鹿を避けるのは難しいが、見つけたらすぐにスピードを落とすことが肝要だ。群れで移動するため、1頭見かけたら、周囲に多くの鹿がいる可能性が高い。

アクシスジカは夜明けと夕暮れ時に最も活動的なので、対向車がない場合はライトをハイビームにしたほうが良い。ライトに鹿の目が反射するため、早めに見つけることができる。また、コントロールを失ったり、他の車両に衝突する危険があるため、何があっても道路脇や対向車線に車を寄せないように」

日刊サン 2022.11.8配信

# ハワイ固有種のミツスイ類に 鳥マラリア広がる 外来種の蚊が増加

ハワイ固有種の鳥類、とりわけミツスイ類が、外来種の蚊が媒介するマラリアの被害に遭っている。非営利団体「バード・ノット・モスキーツ」(Birds Not Mosquitoes)は、鳥マラリアを根絶するため、ハワイ島で蚊のサンプルを収集しているとKHON2が報じている。

現在、ハワイ固有種のミツスイ類2種が、鳥マラリアによる絶滅の危機に瀕している。



マラリアを媒介する蚊の中でも、特に「サザンハウス・モスキート」のメスは媒介力が強い。バード・ノット・モスキーツは、蚊の個体数を抑えるため、自然発生のバクテリアを蚊の避妊薬として使用することを計画しているという。

国土自然資源局森林野生動物部、太平洋協同研究ユニット(DOFAW / PCSU)の鳥類疾病専門家のカラ・ソウ氏は、「サザンハウ

ス・モスキートのメスが鳥類を刺すと、感染しやすい種類の鳥は90%の確率で死ぬ」と説明した。

同氏の研究チームは、サザンハウス・モスキートのメスを捕獲して、生態パターンを分析し、生態系への悪影響を阻止する方法を模索している。

ハワイに生息するすべての蚊と同様、サザンハウス・モスキートもハワイ原産ではない。蚊は1800年代初頭、貯水池の水や船舶に紛れてハワイに運ばれたと考えられている。

ソウ氏によると、気候変動に伴う気温の上昇により、ハワイ固有種の鳥が生息する高地に蚊が移動しはじめているという。このことは、ハワイ、マウイ、カウアイの各島で鳥の個体数に壊滅的な影響を与えており、既に数種類が鳥マラリアの影響を受け、絶滅の危機に瀕している。

日刊サン 2022.11.8配信

# 人手不足で給仕ロボット導入 オアフ島のレストラン

レストラン「ルビー・チューズデー」モアナ店が、給仕ロボット2台を導入したとKHON2が報じている。

無給で休む必要もないロボットは、操作に慣れるまで時間がかかるが、非常に役立っているという。

ロボットが食事を運ぶ場面は、ピクサーの名作映画「ウォーリー」のようだ。「R2 Eat 2」と名付けられたロボットは、天井に設置されたセンサーを追跡して経路をマッピングし、用意された料理をピックアップしてテーブル

まで運ぶ。どのテーブルまで運ぶかはスタッフが調整しているが、一度経路を覚えると、スタッフの調整なしで運ぶこともできる。

現在のところ、ロボットによる給仕は、客に好評だという。

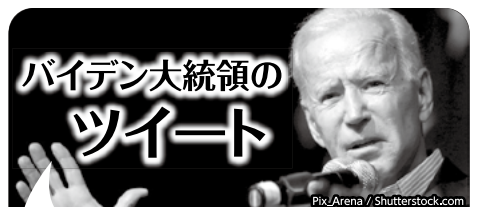
一方で、ロボットが人間の仕事を奪うのではないかと懸念する声もある。ハワイ州労働使関係局によると、現在、州内では約6万人がレストランのサービス業に従事している。

同レストランのオーナー、リック・ナカシマ氏は、「2台のロボットのおかげで、より多く

の顧客にサービスを提供することができるようになったが、人手不足はまだ解消しておらず、ロボットが従業員に取って代わることはない」と話した。

同氏は、他に経営しているカポレイの牛角にも給仕ロボットを導入しており、この2店舗がオアフ島で初めてだという。給仕ロボットの価格は1台1万6千ドル(約233万円)だが、同氏は、今後、給仕ロボットを導入するレストランはさらに増える予想している。

日刊サン 2022.11.8配信



## バイデン大統領の ツイート

Joe Biden @JoeBiden

11月3日 3:06 PM

私の政権下で行われている学生債務救済計画は、パンデミックから脱し、教育費を捻出しようとしている何百万人もの労働者と中産階級の人々のためのものです。これは、人々に尊厳をもたらすことを意味します。

My Administration's student debt relief plan is for the millions of working- and middle-class people trying to recover from the pandemic and pay for their education. It's about giving people dignity.

11月7日 10:00 AM

1世代に1度のパンデミックから回復するにつれ、学生ローンは人々の大きな負担となる可能性があります。私たちが打ち立てた学生ローン返済免除計画により、勤勉なアメリカ人が、家を購入したりビジネスを始めたりするために必要な、ほんの少しの余裕を得ることができるのです。

Student debt can be an incredible burden to carry - especially as we recover from a once-in-a-generation pandemic. Because of our plan, working Americans will get that little bit of breathing room they need to be able to buy a home or start a business.

11月8日 10:00 AM

共和党の最優先事項はインフレ削減法の廃止です。インフレ削減法をこの瞬間に行うのは間違っています。生活費が上がる原因になるだけです。下がることはありません。

Republicans in Congress' number one priority is repealing the Inflation Reduction Act. It's the wrong thing to do in this moment. It'd cause everyday costs to go up - not down.

11月9日 7:09 AM

民主主義は偶然できたものではありません。私たちは民主主義を守り、強化し、更新し続けなければなりません。今日の午後、より多くのことをお話ししようと思っていますが、私たちの神聖な投票権を守るため、投票所で夜遅くまで働いてくれた人々に感謝いたします。そして、その声を届けてくれた何百万人もの人々にも。

Democracy doesn't happen by accident. We have to defend, strengthen, and renew it. I'll have more to say this afternoon, but thanks to the poll workers and officials that worked into the night to safeguard our sacred right to vote. And the millions who made their voices heard.

<https://twitter.com/potus>より抜粋して翻訳、掲載しています。



## デービッド・イゲ ハワイ知事の ツイート

Governor David Ige @GovHawaii

11月3日 11:30 AM

ハワイ州は今日、8億ドル(約1,185億円)の一般債務売却に成功しました。債券の収益は、新規および既存のインフラ計画をサポートするための重要な資金になります。The State of Hawai'i successfully closed today on a sale of \$800 million of general obligation bonds. Proceeds of the bonds will provide critical funding to support new and existing infrastructure projects.

11月4日 3:43 PM

ハッピー・アロハ・フライデー! ワイキキ・ビーチとレアヒ (ダイヤモンド・ヘッド) が背景にあるこの写真は、1880年に撮影されたものです。ハワイのデジタル・アーカイブの厚意により掲載しています。アーカイブの詳細については、digitalarchives.hawaii.govをご覧ください。

Happy Aloha Friday! This photograph is from 1880, Waikiki beach and Le'ahi (Diamond Head) are pictured in the background. This photo is courtesy of the Digital Archives of Hawai'i. You can learn more about the Archives here: digitalarchives.hawaii.gov

11月9日 10:32 AM

次期州知事のジョシュ・グリーン氏と次期副州知事のシルビア・ルーク氏にお祝いを申し上げます。おめでとうございます。来月の引き継ぎが滞りなく行われることを願っています。ハワイの人々を代表し、今後数年間、ハワイ州を率いるお二方の成功をお祈り致します。

Congratulations to Governor-elect Josh Green and Lieutenant Governor-elect Sylvia Luke. I'm looking forward to working together on a successful transition over the next month. I wish you success on behalf of the people of Hawai'i as you lead our state in the years ahead.

<https://twitter.com/govhawaii>より抜粋して翻訳、掲載しています。

日刊サン **FREE** 気になる情報満載 月曜・水曜・金曜 デジタル版公開中





週間ハワイニュースダイジェスト 11.4~11.9 2022

# ハワイ州中間選挙 オアフ島の投票率は約43%

ハワイ州選挙委員会によると、9日朝の時点で、オアフ島では約3万2,000票が集計中であり、得票数が僅差の選挙については3回目の開票で結果が変わる可能性があるという。ハワイニュースナウが報じている。

3回目の集計結果は9日正午頃になる見込み。8月に行われた予備選挙では、3回目の集計は最終日の午後11時半ごろに発表された。9日午前5時10分現在、ハワイ郡は3回目の集計を完了しているが、開票結果は州内の全ての郡の集計が完了するまで更新されない。州知事や上院・下院議員の大きな選挙戦は票差が大きいため、結果が変わる可能性は低い。

州選挙管理委員会が発表した最新の統計によると、ハワイ州では有権者数86万1,358人のうち、投票したのは35万3,504人で、投票率は41%に留まった。8日夜の時点で、州内の有権者のうち1.9%にあたる1万6,688人が直接投票を選択した。約9,000人が直接投票をした8月の予備選挙と比較すると、ほぼ2倍になった。

島ごとの内訳は次の通り。



- <オアフ島> 投票率:約43%、直接投票:約9,800人 郵送投票:24万3,000人
- <ハワイ郡> 有権者数:約131,000人 直接投票:約3,000人 郵便投票:約6万4,000人 総投票率49.3%
- <カウアイ郡> 投票率 36.5% 直接投票:約1,400人
- <マウイ郡> 投票率 31.1% 直接投票:約2,300人

日刊サン 2022.11.9配信

## ブランジャルディ ホノルル市長の ツイート



Mayor Rick Blangiardi @MayorRickHNL

11月4日 3:39 PM  
ホノルル市・郡の最新情報をご覧ください! ブランジャルディ市長が毎月更新するハイライト・ニュースレターには、市の主要な出来事に関する情報が掲載されています。ニュースレターのサインアップと購読はoneoahu.org/newsletterまで。



Find out what's new in the City and County of Honolulu! Mayor Blangiardi's monthly Mayor's Highlights Newsletter has information about some of the key happenings in the City from each month. Visit oneoahu.org/newsletter to read this month's newsletter and sign up.

11月8日 9:11 PM  
次期州知事のジョシュ・グリーン氏と次期副知事のシルビア・ルーク氏に心からお祝いを申し上げます。私たちが団結し、協力することは、これまで以上に重要なことだと思います。新しい指導者と共に、ハワイ州のさらなる発展に携わることを楽しみにしています!

A heartfelt congratulations to Governor-elect Josh Green, as well as to our next Lieutenant Governor, Sylvia Luke — it's more important than ever for us to stand united, and I'm excited to work with our new state leadership to move Hawai'i forward!

<https://twitter.com/mayorrickhnl>より抜粋して翻訳、掲載しています。

## ハワイ州知事選、 ジョシュ・グリーン氏当確

中間選挙のハワイ州知事選で、ジョシュ・グリーン氏が当確になったとKHON2が報じている。

8日午後10時時点で開票率は87%。グリーン氏の得票率は65%だった。これに伴い、副知事にシルビア・ルーク氏が就任することになる。

グリーン氏の対立候補、デューク・アイオナ氏の得票率は、同じ日時点で約35%だった。アイオナ氏は午後9時過ぎに敗北宣言を行い、選挙陣営のスタッフや支援者に感謝の意を表した。

グリーン氏のウェブサイトによると、公約には低所得者向け住宅(Affordable Houses)の増設、物価高騰やホームレス問題の対策強化が挙げられている。

グリーン氏はKHON2の過去のインタビューで、既に増設が進められている低所得者向け住宅の建設に力を入れながら、ハワイ州にいる約1万人のホームレスを救済し、路上から排除することが政策の焦点になると述べた。

グリーン氏は勝利宣言の挨拶で、デービッド・イゲ州知事とアイオナ氏に感謝の意を表し、次のように述べた。



資料写真: wikipedia (by ChelseaLockridge)

「今夜新しい時代が始まった。私たちは住民にとって重要な問題に耳を傾け、気遣い、対策に取り組むため、より多くのことを始めなければならない。私たちは住民の人生に違いをもたらす行動を起こさなければならない。今夜、その希望が見えた。希望とは、私たちの州における楽観的なビジョンだ。ビジョンとは、解決が困難で関与することさえ不可能に思える問題に取り組むことだ」

日刊サン 2022.11.9配信

## ウエカフナ・オーバールック 「ネネ」営巣で一時閉鎖 ハワイ島

ハワイ固有種の水鳥「ネネ」が巣を作ったため、国立公園局(National Park Service: NPS)は9日、ハワイ島南東部のキラウエア火山公園内にあるウエカフナ・オーバールックを一時的に閉鎖すると発表した。KHON2の報道によると、同オーバールックは9日午後から閉鎖されるが、公園内のそれ以外の場所は利用可能。

NPSによると、キラウエア・オーバールック西のクレーター・リム・トレイルに一時閉鎖の標識が設置される。一時閉鎖中、同トレイルは入り口から約500メートルが利用可能。また、全長25フィート(7.6メートル)を超える車両は、キラウエア・ミリタリー・キャンプの先、クレーター・リム・ドライブ西側に



入ることができなくなる。

NPSは、周辺を訪れる際は、少なくとも4台分の車間距離を保ち、制限速度を厳守し、ネネの横断標識のあるところでは減速するよう呼びかけている。また、ネネや野生動物に餌を与える行為は、人間や車を探ることを覚えさせてしまうため、餌は与えないよう注意を促している。

ネネはハワイ固有種の鳥類で、カモの一種。1952年、ネネの生息数はハワイ州全体で約30羽にまで激減した。1970年代にハワイ火山国立公園が保護活動を開始し、現在、同公園内だけで約200羽が生息している。

日刊サン 2022.11.9配信

コラム

COLUMN

### 世界のマグロを追いかけて 男の旅 こぼれ話

**永井 修二**  
北海道出身、在米38年 鮪関連水産会社34年勤務  
Eメール: maxnagai1976@gmail.com

STORY 199

### 【3年ぶりのニューヨーク 3】 ヤンキースタジアムで投げる大谷翔平選手

前回、残念なことになったゲーム、昨日と打って変わって青空の広がるヤンキースタジアムとなりました。この日は、昨夜の雨天のため中止のゲームが、午後1時8分からのデー・ゲー

ムとなったわけですが、なんとこの試合の投手が大谷翔平選手と発表されました。これは幸運なことで、繰り上げられての彼の登板となったようです。球場で席をについた私は、試合開始前の大谷選手が投球練習をしている3塁側に行って、かなり近くで大谷選手の練習風景を見ることができました。

この日のデーゲームの大谷選手は、先発投手で打席は2番での出場となります。エンジェルスは開幕は絶好調でしたが、5月の終わりから打線が下降、苦戦を強いられる試合が続いていました。

この日の大谷選手も含めて初回から三者凡退で終わります。投げての大谷選手の1回裏の立ち上がりも上手くいかず、2本のホームランを浴びてしまいます。さらに3回裏には先頭のアーロン・ジャッジ選手にも左中間スタンドにホームランを放り込まれました。これであっという間に3被弾を浴びてしまいました。4回裏のマウンドにも上がりましたが、先頭から2者連続で安打を浴び、ここで降板となってしまいました。

この日は3イニング投げて、75球、被安打8、失点4、四球1、ストライクアウト2、被本塁打3というなんとも痛々しさ結果となってしまいました。エンジェルス打線はというと、結果として計7安打を放ったものの取れた点は1点のみでした。最後までヤンキースを攻略できず1対6で敗れました。

こうして6月の出だしの試合は敗戦となり、5月から続く7連敗の計上となってしまいます。こうしてどん底のエンジェルスは、連敗ワーストの14連敗へとさらにこの後も落ち込んでいってしまいます。

雨模様の日の前日、私はヤンキースタジアムまで2時間ほどかけて9キロの道のりを歩いて行っていたのでした。ウエスト59通りから始まるマンハッタンにあるセントラルパークを抜けて北端の101通りに出て、今度はハーレムの街中を真っ直ぐに北上しました。そして155通りまで至るとハーレムリバーに架かるマクームズ・ダム橋(Macombs Dam Bridge)があり、その橋を渡って行けばブロンクス地区に入ります。もうそこまで来ると、もうヤンキースタジアムが目の前に見えてきます。

さて、今日日本に帰っている私は、その後もMLB、COMの有料TVで大谷翔平選手の活躍を追っていますが、さすがの大谷選手の二刀流の極みは、昨年よりも素晴らしい結果を生み出しています。

この時点では、2022年のアメリカンリーグのMVP取得決戦は、ニューヨーク・ヤンキースのジャッジ選手と最後まで分らない状況であり、いよいよMLBはおもしろくなってきました。

このコラムが掲載される頃のはジャッジVS大谷のMVP取得の結果も出ているでしょう。



# 週間ハワイニュースダイジェスト

11.4 ~ 11.9 2022

## ハワイの虹発生率、2100年までに5%増加 専門家予測

ハワイ大学(UH)マノア校の研究グループが、今後80年間で、ハワイの虹の発生率が5%増加すると予測しているとKHON2が報じた。

研究グループのリーダー、キンバリー・カールソン氏は、「ハワイに住んでいると、虹を見るのが日常生活の一部であることに気づく。今回、気候変動は虹の発生率にどのように影響するのかを調べた」と話した。

ハワイは、日照時間が長く、陽の光が強く、晴れの日が多い上に水資源が豊富なため、頻りに虹が発生する。

研究グループの調査によると、気候変動により、2100年までにハワイで虹が発生する日が年に数日増えると予想されている。

カールソン氏は、「研究の目的は、気候変動による目に見えない環境属性の変化が重大

である可能性を示唆し、それについての検討、改善を促すことだ」と説明した。

研究グループは、化石燃料の燃焼で発生する大気の温暖化が、降雨や雲のパターンと量にどのような変化をもたらすかを予測している。日光と降雨は虹の発生に不可欠な要素であるため、気候変動はその発生プロセスに影響を与える可能性がある。

UHマノア地理環境局のカミロ・モラ氏は次のように話した。

「たとえば、気候変動が原因の熱波による熱中症の発生など、気候変動が人々の健康と生活にどのような影響を与えるかはよく研究されている。しかし、虹のような環境の美的性質をどのように変化させるかを調べている研究者は多くない」

北半球の緯度と標高の高い地域では、温暖



化によって降雪が減り、降水量が増えていることから、今後虹がより多く発生すると予測されている。一方、地中海など、気候変動によ

り降水量が少なくなっている場所では、虹の発生も少なくなると予測されている。

日刊サン 2022.11.4配信

住まいのトラブルに...

### 住まいの911

特殊なコーティング技術で、古く汚れたお風呂が新品同様になります!

Before → After

★お風呂リニューアル \$540~ ※色は白、他の色は別料金で承ります  
★お風呂と壁コンボ \$1190~

キッチンカウンター、シンク、シャワールームも可  
日本式の深いお風呂の設置もいたします

「日刊サンを見た」で滑り止め加工 \$80➔無料

**TOTO ウォシュレット**  
リモコンで温水、温風! 別料金でコンセント設置可 (設置料込) **超目玉品 \$690➔\$490**

**ハンディマンサービス**  
\*水道のトラブル(詰まりや水漏れ)  
\*天井ファン取付け、キャビネット取付け  
\*蛇口交換、シャワーハンドル取付け  
\*トイレ交換、シャワードア交換  
\*浴槽内の手摺り取付け  
\*デスポーザー取付け

ホノルル市内見積り無料  
安心のフラット料金  
時間チャージなし

日本人経営☆お気軽にお電話ください  
808-888-9256 施工例や詳細はコチラ  
www.oahutubdoctors.com

住まいのサービス

建築・引越し・ハンディマン...  
暮らしのプロフェッショナルを  
探すなら日刊サンウェブサイトを

日刊サン

40th ANNIVERSARY T.Okiはおかげさまで40周年

### Come to check for monthly special!

人気のTOTOウォシュレットシリーズ各種  
ジャグジー、プールのスパなども豊富に揃います。

TOTO・JACUZZI・OFURO  
SAUNA・Walk in Tub  
MTI Tubs・AMERICH  
Mr. Steam・Hansgrohe・Geberit  
Natural Stone・Tile

お気軽にショールームへお越しください  
空港近く海側、青い建物と蝶が目印 日本人スタッフ常駐  
2933 Koapaka Street, Honolulu (808)834-2722  
Mon.-Fri. 8am-4pm Sat. 9am-3pm

www.tokitradings.com

安い! 速い! SIGN & COPY EXPRESS

モノクロコピー \$0.035\* 日刊サンを見た! で  
カラーコピー \$0.23\* ポスター、バナー  
ポスター(22"x28") \$30~ 10%OFF  
バナー(24"x48") \$40~ \*1000枚以上の料金

移転しました  
1302 Young St.  
Zippy's 近く

名刺、チラシ、請求書等  
何でもご相談ください。

9444000@gmail.com (808)944-4000  
www.hicopyexpress.com

日刊サン

お申し込みは  
こちらから

広告募集

DREAM CONSTRUCTION, INC.  
ハワイ州公認ライセンス:  
BC-32084 BC-32085

### 信用第一! お任せください

あなたの夢を形に変える!  
ドリーム建設 小さな仕事でもOK!

新築、リフォーム、内装、外装工事、キャビネット、  
プランニング、フローリング、タイル、ペイントなど総合

https://dreamhawaiiusa.com  
usadreamhawaii@gmail.com

岡本まで Tel. 383-7782 見積り  
Office Tel. 372-3319 無料!

印刷版新聞(週末版)は 毎週土曜日に発行中!!

日刊サン

日系スーパーマーケット、  
ワイキキエリアのマガジンラックなど、各所に配布

PERMIT 住宅・商業施設の建築許可取得なら...

住宅所有者、請負業者、建築家・エンジニア向け

審査 建築許可発行 まで  
迅速なサービスを提供しています。

Department of Planning and Permitting  
ホノルル市計画許可局認定 第三者機関

面倒な諸手続きをスムーズに!  
ジミー・ウーにお任せください。

808-304-8871 (英語)  
projects@proworkpacific.com

YouTube Channel

Proworkpacific.com 100 N. BERETANIA ST., Ste 114, Honolulu, HI 96817

BUY SELL TRADE RENTALS

ビギナーから上級者、  
コレクター向けまで  
新品・中古の  
ゴルフクラブを  
お探しなら当店へ!

良心的なプライス!  
幅広い品揃え!  
経験豊富なスタッフ

ROOTS & RELICS  
TEL:538-3311

249 Merchant St. (ダウンタウン)  
Richards St. と Merchant St. の角

レインボー便利屋

ハワイで困ったら  
なんでもおまかせ!

家のリフォーム&修理・管理  
掃除 インテリア 建築  
観光ガイド 通訳 建築  
看病サービス 宿泊 運転代行  
引っ越し 空港送迎サービス

どんなことでもご相談ください!  
808-217-1683 / 808-217-1286

## 竹下聖のラグビーコラム Vol.52

### オールブラックス来日!

日本ラグビー史上「伝説」の試合が生まれました。10月29日に新国立競技場で行われた日本対ニュージーランド(NZ)の国際試合に、6万5188人が来場。日本のラグビー代表戦(W杯以外)最多、東京五輪のために改装されたナショナルスタジアム誕生以来最多の観客となり、オールブラックスと日本の激突に熱狂しました。

#### 超満員の国立競技場で披露されたハカ

人口540万人のNZは、過去3度のW杯優勝を誇るラグビー王国です。試合前には「HAKA」という先住民マオリの戦いのチャントで士気を高める儀式が有名で、「Ka Mate Ka Mate! (私は死ぬ)」で始まるリード役の雄たけびに、他の選手は「Ka Ora Ka Ora! (私は生きる)」と胸や太もも叩きながら応じます。ハカの瞬間を、6万人の観客が静寂で見守り、23人の選手の気高い声がスタジアム4階の記者席にもはっきり届きました。

#### 世界王者に肉薄したゲーム

日本が1980年代から過去6度対戦し100点



マオリ伝統の戦いの儀式、「HAKA」を披露するオールブラックス

以上の大差で敗れてきたNZ…。その歴史を変えようと、この日は日本が積極的に攻撃を仕掛けます。前半は2トライをあげ、17-21。後半も桜のジャージの日本が、漆黒のオールブラックスを苦しめ、後半39分には、FL姫野が密集から抜けてトライを決め31-35。4点差と肉薄しましたが、直後に追加点を許し最終スコアは7点差の38-31。大金星まであと一步の悔しい敗戦となりました。

#### 悔しさも見せた代表監督

日本代表監督で自身もNZ代表経験があるジョセフ監督は「選手たちはいい試合をして、勝てる試合だった。勝てたら日本の歴史に刻まれる試合だった」と選手の成長を認めつつ、悔しさをにじませました。

ハワイと同じ太平洋の島国にルーツを持つNZ。母方にマオリの血を受け継ぐジョセ

フ監督はかつてのインタビューで「私の祖先はカヌーを漕いでNZにやってきたんですよ。祖先を知るとは文化としてとても大切なこと」と語り、日本代表にも日本文化を知る大切さを説き、チームに一体感を求めています。

#### ハワイとNZの意外な共通点

NZの人口比は、2019年の調査では欧州系が最多の70%ですが、マオリ系は16%、太平洋諸国系は8%、アジア系が15%とハワイ同様の多民族の構成です。神聖なハカの儀式にも、古典フラの「カヒコ」に通じる精神を感じますが、試合前に歌唱されるNZ国歌の中には「Aroha」の歌詞が登場します。スペルこそ、ハワイのAlohaと違いますが、意味は同じで他にもマオリ語で水はハワイ語と同じ「Wai」、太平洋も「Moana」と同じです。



サッカーの試合を抜き、国立競技場最多、超満員の6万5188人が入場

この日のオールブラックスも白人系、マオリ系、サモア系と様々なルーツを持つ選手がミックスされ、世界から恐れられ、国民からは愛される最強のチームを作り上げていました。国立競技場で出会った男性2人組は「NZ出身で今はカルフォルニアに住んでいるけど、5泊の日程で西海岸から応援にきたよ」。海外に住んでも親子で応援に駆け付ける…。チームへの愛情と尊敬が溢れていました。

#### 日本の驚きのハカ対策は…?

日本は11月、欧州に遠征し現地でイングランド、フランスと強豪に挑み、来年9月のフランスW杯の本番に向けて強化を続けます。そうそう、印象的だったのが試合後の取材で姫野が明かした日本のハカ対策。「(監督の)ジェレミーから、前のほうの選手は生粋のマオリでハカが上手だけど、後ろの選手はうまくないから、そのあたりの選手を見るとミーティングで言われました」。実はそんな「変則技」で、オールブラックスの圧をかわした日本も、世界の強豪に近づきつつある証拠かもしれません。

#### 竹下聖(たけした・ひじり)

東京生まれ、早大卒業後に某新聞社でスポーツ記者、営業として15年間勤務後、2012年~14年末まで約3年間ハワイに滞在。帰国後は大手町のマスコミ系企業に勤務。趣味はヨガ。夫と娘、犬のマルヒア(ハワイ語で平和)と都内在住。



## 文芸スクエア



### 「虹の詩思」俳句会

やや寒き納戸にしま手紙束	米倉康雄	鬼灯のもう還らぬ日囃んでみる	鈴木光元
鬼灯や一発目鳴るそとと鳴る	志静	鬼灯は赤く言葉は痩せてゆく	藤田敦子
からだじゅう金木犀で満タンだ	桃李	見覚えのある黄落のうらおもて	河西志帆
頬掠める老猫の耳やや寒し	三嶋裕女	秋麗の海や青く青く失語して	ナカムラ薫
鬼灯や毒舌散りて惜しまれり	臥龍		

### リリコイ短歌会

言の葉に箏の爪弾く音(ね)を合わせそよ奏でる秋夜の調べ  
カイルアの静けき午後に誰ぞ弾くシヨパンの調べ微睡に聞く  
垂乳根の母の好物あんぼ柿好まぬ我はピーナッツを割る  
大枚の価値が有るやらパーシモン試しに振ればカキーンと飛んだ  
思い出をかき抱きつつ眠っても肩先に知る秋の訪れ  
また雨が「きつと雪へと変わるだろう」口ずさむまで二月ほどに

松澤幸太郎  
宮坂ジュン  
祐月  
海老胡瓜館  
マグカップ  
シタニ優子

【リリコイ短歌会】  
毎月ネット歌会を開催。詳しくはお問い合わせください(シタニまで)。  
Eメール: cynzachinternational@gmail.com

【「虹の詩思」俳句会】 俳句に興味があり、ご自分とは違う考えやスタイルも楽しめる方を歓迎  
毎月第3水曜日午後1時半から句会開催 詳しくはナカムラ薫まで  
Eメール: kaorunakamura39@gmail.com

### ホノルル川柳会

食事あとデザートよりもまず葉	柳井靖子	あの人もコロナにやられた噂飛ぶ	梨花
国葬だ卓袱台返して大やけど	玉ちゃん	今度こそ褒めてあげなきゃ妻の髪	ワドー・カズサン
日焼け止め新商品は額(ひたい)用	毛鬼穴	刀狩りできない国の銃文化	今森貞夫

【ホノルル川柳会】 「励行する一日一句 それ川柳なり」 お問い合わせは今森まで  
Eメール: momentum55555555@gmail.com

**悠久の永眠**  
~自然に抱かれて  
コアラ山脈の麓のパワースポット

後継者・墓じまい不要  
バレーオブザテンプレズ  
年間管理費 不要  
どなたでも購入可能

VALLEY OF THE TEMPLES MEMORIAL PARK  
AN ETHERAL RESORTS PROPERTY

霊園見学受付中(完全予約制)  
花水えみ 808-636-3175(日本語)  
https://jp.eternalresorts.com

**ヨットハーバータワー 賃貸**  
オーシャンフロント・改装済み美室  
1ベッドルーム/1バス 月\$2,950  
電気・水道・ガス代、インターネット・WiFi、ケーブルテレビ、エアコン込み  
洗濯・乾燥機、駐車場あり、プール・BBQ施設完備  
連絡先: Allysonf1@icloud.com (808)842-5174

日刊サンインスタ  
QRコード

**日刊サ** FREE  
印刷版発行中  
毎週土曜日

NIKKAN SAN 日刊サ

日刊サンウェブサイト  
毎日更新中!

QRコード

ハワイ不動産の売買、運用、  
1031 Exchangeの  
お手伝いをいたします。

長年にわたりハワイ不動産業に関わり、  
経験と実績を持つ中村浩子が、  
不動産に関するあらゆるご相談を  
誠実にお受けいたします。

awaiiResourceRealty  
1357 Kapiolani Blvd., Suite 1080  
日本語でどうぞ  
808-284-4820  
中村 浩子(R)  
License #: RB-16363  
Hiroko Nakamura

**広告募集**

お申し込みは  
こちらから →  
nikkansan.net/ad-inquiry/

QRコード

**センチュリー21 ハワイアンスタイル**  
CENTURY 21

**信頼と実績で30年**

ハワイ不動産のご購入・ご売却・物件管理は、  
ワイキキで唯一のセンチュリー21ハワイアンスタイル社  
にお任せください。

孝子マクミラン(R)  
ハワイ州公認不動産取引主任免許 RB-21075  
無料不動産見学ツアー開催【要予約】  
【エージェント募集】— ワイキキでたった1軒のセンチュリー21のお店で、活躍してみませんか。

Tel: (808) 382-6551  
c21Takako@gmail.com  
www.takakohawaii.com  
1888 Kalakaua Ave. #C-108 ワイキキ・ランドマーク1F

購入から賃貸管理まで HOMECONNECTION

**ハワイ不動産を総合サポート**

不動産売買、賃貸物件管理(GE Tax・ファイリング代行無料)  
別荘管理(定期点検各種、カスタムメイドサービス)  
ayakoabbadessa@gmail.com LINE: ayakohawaii123  
Ayako Abbadessa RB22978 日本語でお気軽にどうぞ 808-546-9212

QRコード





## 30年前の手記より(6)

### 9月13日 イニキ襲来から2日後 Part1

2日目は、日曜日にもかかわらず、忙しい日であった。庭のガラクタを隣人と助け合いながら、片付ける。

10時過ぎにようやくローカルラジオがオープン。これで情報が密になる。それまでホノルルからのやCNNのニュースを聞いていた。

CNNラジオニュースでカウアイのことを聞く。「\$1 Billionの政府救済基金、8000名からのHomeless、風速160MPH、State Emergency」…等々を伝えるが、我々が必要としている情報に欠けているのである。このイニキの被害の状況は分かるが、ただそれだけなのだ。

でもローカルラジオでは「一部では水が出る。飲む場合は最低5分間沸騰させること」「月曜日にフライトが出る予定だったが、中止になった」「一部(リフエ付近)で電話が繋がった」等、今の我々の行動と密接に関連しているニュースなのだ。これを待っていたのだ。

リフエ付近で電話が引かれた、との情報で、オフィスに行ってみることにした。

9月13日(日)

12:45PM 出かける。車からのニュースによると、リフエでガスステーションがオープン。ただし、キャッシュオンリー。1日\$15まで。Safewayもオープン。ただし、必要なものをリストにして、入り口で係員に渡し、係員が持ってきたものを入り口で支払う。キャッシュオンリー。長い列。Kapaaをドライブ中、1店ガスステーションの列を見つけ、そこに並ぶ。約1時間後、ようやく給油。ただし、\$10キャッシュオンリー。とりあえずガスの心配はなくなった、ないと手も足も出せなくなる。

2:00PM 空港に向かう。空港に着くなり人々の列とWestin Hotelからのシャトルが頻繁に行き来しているのを見て、初めてEmergency Flightのを知る。少なくとも200名の列だ。何便出すか不明。いつまで出すかも不明。すぐさまお客様のことが頭に浮かぶ。バスの手配は可能か? 試そう。何とかなるだろう。今よりかはずーっとよくなるはずだ。空港に近いホテル(Westin)のお客様はホテルからのシャトルですでにホテル出発済み。部屋に電話するが誰もいない。もう出ていったのだ。それ以外のホテルの人間のバス一台が必要、だせそう。お客様を見つけて乗せる。

3:30PM 空港に急いで走る。乗れるかどうか分からない。ダメでもいい。ダメならまた戻ればいい。空港に着いた。400名近い列だ。心配だ、本当に乗れるのか。空港のアナウンス。搭乗券はなし。先着順。ハワイアン航空が発券している搭乗券に名前を書く。そしてGOだ! お客様に列に並んでもらって、オフィスに向かう。これで2回目だ。今日はフラッシュライトを持ってきている。非常灯がついていた。恐る恐るオフィスのドアを開ける。何日ぶりだろう。薄暗い。なじみのある風景が目に入る。窓をチェックする。割れていない。異常なし。全ては11日に出たまま。ほこりが一面机の上に落ちていた。安心した。電話をピックアップする。何の音もない。オフィスを出て列をチェックしに行く。列の中を探す。いない。乗ったのだ。長い列だ。これで一件着着。



ハリケーン前のスリーピング・ジャイアント

(つづく)

### Yukio Waka

大阪で生まれ、20代後半まで大阪で暮らす。アメリカに渡り、ニューヨーク、サンフランシスコを経て、ハワイへ。ホノルルで旅行会社に勤務中、カウアイへ島の意向を命じられ赴任する。イニキ災害の後、ホノルルに戻り、ハワイ島に向出。ハワイ島の魅力に取りつかれ、現在に至る。

## 日刊サンで コラムを書いてみませんか?

趣味、仕事、子育て、教育、介護、生活情報、エッセイ…etc.  
オリジナリティ溢れるテーマを募集しています。

1話1000字程度のサンプル原稿を、下記アドレスまでお送り下さい  
**aloha@nikkansan.net**

採用を検討する場合のみご連絡さしあげます。  
(報酬はありません。ご了承下さい)

### 最もナチュラルで美しい仕上がり

- 豊胸手術 ●脂肪吸引 ●レーザー脱毛
- 二重まぶた ●ボトックス・ヒアルロン酸
- しわ・たるみ ●しみ取り・ニキビ跡
- フェイスリフト ●自毛植毛 など

## アジアパシフィック 美容整形外科

**大人気! お得なVIP会員プログラム 新規会員募集中!**

**新規会員特典** 加入すると当院のさまざまなサービスを特別会員料金でご利用できます。詳しくはお気軽にお問い合わせ下さい。

- \*ハイドラフェイシャル又はケミカルピーリング **毎月1回無料**
- \*美肌・しみレーザー、レーザー脱毛等 **20%引き**
- \*ボトックス **割引** \*ヒアルロン酸 **\$100引き**
- \*ドクターズ基礎化粧品 **20%引き**
- \*フェミニンケアサマーミパー又はエムセラ **50%引き**
- \*誕生日月に **ビタミンB12注射、プレミアムアップグレード プレゼント**

毎月のキャンペーン・セール、ブログなど情報満載⇒ [www.drching-jp.com](http://www.drching-jp.com)

お気軽にご相談ください  
日本語(Mie) **808-585-2833**  
info@drching-jp.com

ベストドクターズ  
イン・アメリカ  
11年連続受賞

**Dr. Shim Ching**  
ドクター・シム・チン

1401 S. Beretania St. Hale Pawa Suite 888 (ケアモクとベレタニアの角)

HAWAII MASSAGE ACADEMY OF SCHOOL LIC#2123-1033  
HAWAII COSMETOLOGY ACADEMY OF SCHOOL LIC#BSC-28

## 生徒募集 I-20 M1ビザ取得可能 日本語クラス

スウェーデン式/ロミロミ/ホットストーンマッサージ/指圧

日程: 2023年1月3日~ 午前コース9am-1pm/午後コース5pm-9pm

**BODYコース \$3900 フェイシャルコース \$6350**

**11月15日申込締切 \$3000まで補助金申請可能**

詳細は [liveyourdream.org](http://liveyourdream.org) または Call: **808-295-6536**(Julie)

仲間を4人集めて**1人分授業料免除!** 修了後、高収入を得ることが可能なお仕事です!

**(808) 398-8828 or 398-8885** 1750 Kalakaua Ave. #3004

### アートメイク YUMI

リフォーム **オーダーメイドの眉を可能に** 1セットいかがですか?

Before

After

Before

After

- アイブロウ・アートメイク レギュラー **\$300** 3D **\$350**
- アイライン (上下・各) **\$200**
- カラーチェンジ **\$150~**
- ※上記、施術後のリタッチ代も含む
- 当店で施術1年以上後のリタッチ (贈) **\$150** (アイライン) **\$50**

要予約 ☎**386-4914** (テキストOK)

営: 10am-4pm 日・月休 **ご相談無料** LINE

2000 S. Beretania St. (マツカレーとベレタニアの角) Connie Gayle Center内、駐車場あり

<http://artmakeyumi.com>

QRコード

日刊サンウェブサイト 毎日更新中!

デジタル版は**毎週月・水・金曜日**に公開中!! (金曜公開デジタル版は土曜印刷版「週末版」を1日早く公開)

占い鑑定サロン(四柱推命・算命学) ワイキキSeaside Aveの

## Kusu Kusu Hawaii

クスクスハワイ

お気軽に電話(テキスト)でお問い合わせください

**808-222-3087** (リタ)

[kusukusuhawaii.com](http://kusukusuhawaii.com)

### あなたの足、大丈夫!?

巻き爪・角質・外反母趾

BEFORE

AFTER

足の痛み、ひどい乾燥、爪の悩み…

**あきらめないうで、ご相談ください!**

トラブルシューティング専門家  
**フットソース 比嘉由希子**  
☎**808-554-4185**

1585 Kapiolani Blvd. #740 (アックスヘア内) 9am-5pm  
アラモアナセンター3階駐車場直結

[www.footsource-hawaii.com](http://www.footsource-hawaii.com)

### 健康長寿のために

寝たまま座ったまま

## 効率的な「下肢運動」を実現!

パルストレーナーは電気刺激で筋肉を動かすEMS(Electrical Muscle Stimulation)と呼ばれる運動機器。3DEMS®システムを採用し、下肢全体の筋肉に立体的に働きかけます。

使い方は簡単!

**3つのモード**

筋トレ

有酸素運動

インターバル

**PULSE Trainer 3DEMS**

\$1800+tax

**Hano Naka Inc. ☎(808)596-2555** 1245 Young St. #102 土・日 定休

### 美容・健康情報

一部サロンの予約もできます



## 年末年始に家族団らんを楽しめるよう、 新しいCOVIDワクチン の接種を忘れずに。

この新しいワクチンは従来のCOVIDウイルスとオミクロン株に対応します。パーティーが多いこのシーズン、あなた自身と親しい人々を守る為、今すぐ無料ワクチン接種の予約を。

[vaccines.gov](https://www.vaccines.gov)で5歳以上を対象にした最新COVIDワクチンの接種場所をご確認ください。

私たちがなら、  
できる!



広告スポンサー：  
アメリカ合衆国保健福祉省

## 178人の「タナカヒロカズ」さん集結 ギネス世界記録を更新

先月29日、東京の渋谷で178人のタナカヒロカズさんが集まり、「同姓同名の最大の集い」ギネス世界記録を更新したと米メディアUPIが報じている。

タナカヒロカズさんが集まる「タナカヒロカズ運動」は1994年、野球ファンの田中裕和さん（53）が結成した。きっかけは、プロ野球の大阪近鉄バファローズ（現オリックス・バファローズ）に同名の選手がドラフト1位で指名されたことだった。

同運動では、ギネス記録更新を過去2回試みており、2011年は71人、2017年は87人で、記録更新には至らなかった。今回は178人が集まり、3度目の正直で記録更新となった。以前の記録は2005年、164人の「マーサ・スチュワート」さんが集まったことで達

成されていた。

「タナカヒロカズ運動」のメンバーは、好きな食べ物や趣味、職業などでニックネームをつけて区別されており、豪商の田中宏和、田中の田中宏和、理事長の田中宏和、新郎の田中宏和、ラッパの田中宏和、やきそばの田中宏和などが公式ウェブサイトに登録されている。

「タナカヒロカズ運動」には現在、238人のタナカヒロカズさんが所属している。同運動では、さらに多くのタナカヒロカズさんを募集している。

詳しくは以下こちら→

<http://www.tanakahirokazu.com>

日刊サン 2022.11.4配信



## 文前大統領、 金正恩委員長から贈られた犬を 韓国政府に返還

北朝鮮の指導者、金正恩（キム・ジョンウン）委員長が2018年、韓国側に贈り、文前大統領が自宅で飼っていた2匹の犬が、8日に韓国政府に返還されたことが明らかになった。

犬は現在、韓国の政治的論争に巻き込まれているとAP通信が報じている。

今年5月に退任したリベラル派の文在寅（ムン・ジェイン）前大統領は、2018年9月、北朝鮮の首都平壤（ピョンヤン）で開催された南北首脳会談の後、金委員長から白の豊山（ブンサン）犬2匹を贈られた。豊山犬は北朝鮮固有の犬種で、国の特別天然記念物に指定されている。

犬は、公式には「大統領記録物」として国有財産と見なされているが、文前大統領は退任後、贈られた親犬2匹と、その間に生まれた仔犬7匹のうちの1匹を自宅で育てることにした。

このことは、3月、贈り物としての国有財産が動物や植物の場合、大統領公文書館外での管理も可能とする法律が制定されたことによるものだった。

しかし、文氏の秘書室は7日、尹錫悦（ユン・ソギョル）大統領率いる現政権が豊山犬の世話にかかる費用の負担を拒否したため、親犬2匹を政府に返還することにすると述べ

た。

内政安全省は、2匹は8日に返還され、現在、大邱（テグ）市の動物病院で健康状態が確認されていると述べた。

同省は、犬の餌代と獣医代、50万ウォン（360ドル）、ペットシッターの件費200万ウォン（1,450ドル）、計250万ウォン（1,810ドル）を含めた予算案の起草を確認した。しかし同省は、同省内と政府立法省内から出た不特定の反対意見のため、予算案の施行は数ヶ月間保留になったと述べた。

文氏側は「豊山犬を預かる根拠となる規定を政府がつくろうとしていたのに、大統領府が反対した。尹氏は豊山犬の世話を文前大統領に任せることに消極的な見方をしているようだ。現政権側の悪意にはあきれ」と述べた。

これに対し大統領府は、「文氏が豊山犬を飼うことに反対したことはなく、犬にかかる費用の支援についての議論はまだ進行中だ。豊山犬を政府に返還することは完全に文在寅前大統領が決定したことだ」と述べた。

犬を巡る前大統領と現大統領の衝突はオンラインで批判を巻き起こし、一部のユーザーは「動物が所有物としてのみ扱われている」と嘆いている。

日刊サン 2022.11.9配信

## ヒキガエル分泌物に麻薬成分 米国立公園局が警鐘

米国立公園局が「ヒキガエルを舐める」ことをやめるよう注意を呼びかけていると米メディアNPRが報じている。

米国では、ほぼ全ての国立公園に、野生動物に近づいたり、触れたり、餌を与えることをしないよう注意を促す立て札などがある。ましてや、見も知らぬ動物を「舐めない」ことは当たり前のはずだった。

しかしながら、国立公園局はこのほど、公園に訪れる人々への注意を促す項目に、「ソノラ砂漠ヒキガエルと舌接触をしないこと」を追加した。公園局はFacebookで「バナナメクジや、馴染みのない見た目のキノコ、真夜中に目を輝かせる大きなヒキガエルなど、国立公園で遭遇するほとんどの動植物について、舐めることは控えてください」と呼びかけている。

「コロラド・リバー・ヒキガエル」としても知られる「ソノラ砂漠ヒキガエル」は、体長約18センチで弱い低音の鳴き声を発する。

公園局によると、このヒキガエルの分泌物には5-MeO-DMTと呼ばれる強力な幻覚作用のある毒素が含まれるため、触れたり口に入れたりすると身体に害を及ぼす可能性が高い。

ソノラ砂漠ヒキガエルの分泌物は近年、麻薬として人気が高まっている。ニューメキシコ州の狩猟局によると、分泌物を麻薬に使用する人々が増えたため、ソノラ砂漠ヒキガエ



ルが絶滅の危機に瀕している可能性もあるという。

昔では、ボクシング界のレジェンド、マイク・タイソン氏をはじめ、多くの著名人がこのヒキガエルの分泌物を摂取したことを公表し、その結果について語っている。バイデン大統領の息子のハンター・バイデン氏は、中毒治療の一形態として5-MeO-DMT療法を使用することに言及している。一部の専門家は、その治療効果の可能性について研究を進めている。

現在のところ、5-MeO-DMTは医療用薬として認可されておらず、米麻薬取締局は乱用の可能性が高い「スケジュール1」の薬物と見なしている。

日刊サン 2022.11.7配信

## 世界一辛い唐辛子「キャロライナ・リーパー」 10本を33.15秒で完食 カリフォルニア

世界で最も辛い唐辛子「キャロライナ・リーパー」を33.15秒で10本完食した男性が、ギネス世界記録を更新したと米メディアUPIが報じている。

ギネス世界記録を更新したグレゴリー・フォスターさんは、今年2月、キャロライナ・

リーパーを8.72秒で3本完食し、別の世界記録を更新していた。

「バックナー・バット・ベッパー・カンパニー」のエド・カリーさんが栽培して創り出したキャロライナ・リーパーは、世界で最も辛い唐辛子として知られている。その辛さは164万1,183 スコヴィル・ヒート・ユニット。スコヴィル・ヒート・ユニットとは食品の辛さの程度を表す単位で、たとえばハラペーニョの辛さは、2千〜8千スコヴィル・ヒート・ユニットになる。

フォスターさんは、「唐辛子を飲み込んで、30秒ほどは辛さを感じない。飲み込んで、ミルクと水で一気に流した時、辛さが襲ってくるが、その時はもう、チャレンジの時間は終わっている」と話した。

日刊サン 2022.11.8配信



木村伊量の  
ニュースコラム

### 政治家よ 「ことば」の力を磨け 魂を込めよ

久しぶりにテレビの国会中継に見入りました。いや、聴き入りました。

立憲民主党の野田佳彦元首相が、7月に凶弾に倒れた故安倍晋三元首相を追悼した国会演説のことです。戦後最長の政権を築いた故人の心労をねぎらい、非業の死を悼み、論戦での息詰まる対決の舞台を振り返りました。

「あなたの無念に思いを致せばこそ、私たちは、言論の力を頼りに、不完全かもしれない民主主義を、よりよきものへと鍛え続けていくしかないのです」

安倍政治の評価はこもごもですが、最大の罪は国会を軽視し、ウソがまかり通り、言論を貶（おとし）めたことにあると、わたしは思います。野田氏は衆院当選同期の好敵手をやさしくしのびつつ、政治に「ことば」の力を取り戻すことを訴えたのでした。

追悼演説と言えば、1960年の日米安保条約改定をめぐる騒動のなかで、右翼少年の凶刃に倒れた浅沼稲次郎・社会党委員長を悼んだ池田勇人首相の演説が知られます。「沼は演説百姓よ」。大衆政治家・浅沼氏をうたった詩の一節を引いた演説は今も語り継がれます。野田氏の演説には与野党を超えて賛辞が送られました。名追悼演説として長く歴史に

残ることでしょう。

世界に目を転じると、第一級の政治家たちが放った言葉の輝きに魅了されます。米国のリンカーン大統領の1863年のゲティスバーグ演説は「人民の人民による人民のための政治」というセリフで世に知られます。「Four score and seven years ago (今から87年前)」で始まる演説はわずか2分間でしたが、その言葉の鮮烈さに、いまも感動を覚えます。

「人類が戦争に終止符を打たなければ、戦争が人類に終止符を打つ」と警告したケネディ米大統領、「私には夢がある」の言葉が胸に迫るワシントン大行進のキング牧師。記憶に残る名言は少なくありません。

わたしが折に触れて思い起こすのは、中国・前漢の初代皇帝劉邦（りゅうほう）が死の床にあったとき、心配した夫人が評判の名医をさがして、診察させたときのエピソードです。その医者が「ご病氣はきつとよくなりますぞ」と語りかけると劉邦は「命はすなわち天に在り。扁鵲（へんじやく）といえども、なんぞ益せん」。伝説上の名医扁鵲にしても、自分を死から救うことはできない、と天命に服したので。さすがに天下の英雄らしい覚悟でした。

政治家やリーダーに必要な資質は、行動力や責任感であることは論を待ちません。加え

てわたしは、含羞（がんしゅう=はにかみ）と哲学ではないかと感じています。

戦後日本の宰相で無類の読書家、「知の人」といえば、1980年の総選挙中に病で世を去った大平正芳元首相を思い出します。「アウー」と弁舌はさわやかならず、「鈍牛」のあだ名をたてまつられましたが、敬虔なクリスチャンであり、現実政治にもみくちやにされながら、哲学や思想に深く傾倒した内省の人でした。1968年に記した小文に「Simple life and high thinking」(高い思想は簡素な生活に宿る)という言葉を残しています。

その大平氏と親交が深かった元西ドイツ首相ヘルムート・シュミット氏をハンブルクの週刊評論紙「ディー・ツァイト」本社に訪ねたのは2006年の秋でした。このとき87歳。うず高く積まれた本に囲まれた白っぽい執務室。ふとテレビがないことに気づいて、その理由を尋ねると「ニュースは新聞でいい。テレビは思考と哲学のさまたげになるからね」。これも

忘れられない言葉です。

フランス大統領を2期14年間つとめ、ヨーロッパ政界に君臨したフランソワ・ミッテラン氏は老練な政治家でしたが、晩年の人間らしい苦悩を隠し立てしなかったエピソードが好きです。がんの告知を受けたミッテラン氏は、カトリックの老哲学者ジャン・ギトン氏の門を叩き、「生とは何か、死とは何か、死後の世界はありや否や」と問いかけたのです。

ノーベル平和賞受賞者でユダヤ人作家のエリー・ヴィーゼル氏との対話『ある回想 大統領の深淵』で、死の1年ほど前のミッテラン氏は、この後もずっと長生きして世の行く末を見届けたいかと尋ねられ、こう答えています。

「いいえ、ウィリー・ブラント(元西ドイツ首相)が墓碑銘として、この見事な標語を刻ませたように、『私ができることをした』と私も言うことにしましょう」

秋の夜長。珠玉の言葉が、心に灯ります。

木村 伊量 (きむら・ただかず)

1953年、香川県生まれ。朝日新聞社入社。米コロムビア大学東アジア研究所客員研究員、ワシントン特派員、論説委員、政治部長、東京本社編集局長、ヨーロッパ総局長などを経て、2012年に代表取締役社長に就任。退任後は英国セインズベリー日本藝術研究所シニア・フェローをつとめた後、2017年から国際医療福祉大学・大学院で近現代文明論などを講じる。2014年、英国エリザベス女王から大英帝国名誉勲章(CBE)を受章。近著に「私たちはどこから来たのか 私たちは何者か 私たちはどこへ行くのか 一三酔人文明究極問答一」(ミネルヴァ書房)。「運かなるリコ」(文芸社)。大のハイワイ好きで、これまで10回以上は訪問。



## 政府、自治体の対策強化宣言で対応 コロナ「第8波」 行動制限なし

政府は10日、感染拡大が懸念される新型コロナウイルス「第8波」を見据えた対応方針を固めた。

今夏の「第7波」と同程度かそれを上回る感染状況になれば、都道府県知事の判断で「対策強化宣言」を出し、大人数の会食や大規模イベント参加を控えるなどの呼び掛けを行う。

11日の新型コロナウイルス感染症対策分科会で、新たな対応方針を専門家に諮る。

対応方針では、外来医療の逼迫(ひっばく)状況や病床使用率に応じて感染状況を現在の5段階からレベル1~4の4段階に見直す。「対策強化宣言」を出す目安はレベル3とする。緊急事態宣言やまん延防止等重点措置に基づく行動制限は求めない。

## 春闘賃上げ、労使に強く要請 学び直しへ個人支援強化

政府は10日、首相官邸で「新しい資本主義実現会議」(議長・岸田文雄首相)を開き、労働移動の円滑化に向けた指針を来年6月までに策定するための議論を開始した。

首相は「労働者自身が主体的にリスクリング(学び直し)に関与できるよう、政府が個人への直接支援を強化する」と表明。労働者が成長性のある企業や産業に転職するため

の学び直しを後押しし、「構造的な賃上げ」の実現に向けた取り組みを進める方針を示した。

当面の物価高への対応が焦点となる2023年春闘での賃上げについて、首相は「物価上昇を特に重視すべき要素として掲げ、これに負けない対応を労使の皆さんに強く願います」と語った。

## 次世代半導体で新会社 国産化へ連携 トヨタ、NTTなど

トヨタ自動車やNTT、ソニーグループなどの日本企業8社が、次世代半導体の国産化に向けて新会社を設立したことが10日、明らかになった。会社名は「Rapidus」(ラピダス、東京)で、経済産業省が近く発表する。

次世代半導体の開発競争が世界的に激化する中、日本勢も官民が連携して技術開発

や量産体制を強化する。

新会社にはソフトバンク、NEC、デンソー、キオクシアホールディングス、三菱UFJ銀行も出資。半導体製造装置大手の東京エレクトロンで社長を務めた東哲郎氏らが設立に関わった。経産省も補助金の支給で新会社を支援する方針だ。

## 9月末の普通国債残高 過去最大の993兆円

財務省は10日、普通国債の発行残高が9月末時点で993兆7965億円になったと発表した。

6月末から9兆4612億円増え、過去最大の水準となった。新型コロナウイルス対策などで膨らむ歳出を国債で賄う構図が続き、財政の悪化は深刻なものとなっている。

繰り返される大型補正 規模重視、予備費も拡大

政府は物価高対策などを柱とした2022年度第2次補正予算案の編成に伴い、さらに計22兆8520億円の国債増発を計画している。普通国債の発行残高も近く1000兆円を突破する可能性が高い。

## 東工大、一部入試に女子枠導入へ

東京工業大は10日、学士課程で女子学生の比率を向上させるため、2024年4月入学の入試から、一部で「女子枠」を導入すると発表した。募集人員は24年度入試が4学院(学部)に相当)で計58人、25年度入試では全6学

院で計143人となる。全体の募集人数は計1028人で現在と変わらない。

記者会見した益一哉学長は「理工学分野や産業界で最も遅れているジェンダーバランスを解決する第一歩だ」と話した。

## 落とし物、全国検索可能に

警察庁は10日、全国の警察に届いた落とし物を一括で検索できる仕組みを2027年3月までに整備する方針を明らかにした。都道府県警ごとの管理システムを統合する。現在は9都道府県警のみの遺失物届のオンライン化も全国で統一する。

新システムで都道府県警は、落とし物の種類や特徴、拾われた日時や場所などを入力。探す人は警察庁のウェブサイトから複数の警察に届いたものを同時に検索できる。現在は、都道府県をまたいで移動中に落とし物した場合、各警察に問い合わせる必要がある。

## 侍ジャパン、豪州に連勝 佐々木朗は4回無失点

野球日本代表「侍ジャパン」とオーストラリア代表との強化試合第2戦は10日、札幌ドームで行われ、日本が9-0で連勝した。今回の強化試合は日本ハム、巨人戦を含めて4戦全勝で終えた。日本は二回に塩見(ヤクル

ト)の2点中前打で先制し、その後も近藤(日本ハム)の二塁打などで着々と加点。佐々木朗(ロッテ)が四回まで投げ、高橋(ヤクルト)、伊藤(日本ハム)、湯浅(阪神)、大勢(巨人)とつないで零封した。

### コラム

### COLUMN



## ウイスコンシンで独り言 — 80歳の壁

先日、YouTubeで「80歳の壁」という動画を題にひかれ、観てみました。これは最近日本で発行された本の概略で、いくつか面白い指摘がされていました。それは「健康のために節制とか我慢をするな」と、世間の常識とは逆のことを言っています。それから、「薬は飲むな、医者には行くな」とも言っています。

### 男9年、女12年

この動画で男性の健康年齢は約72歳、女性は約75歳で、平均寿命(男81.64、女87.74)までのこの男9年、女12年は寝たきり

になる人がいたり、人の介護が徐々に必要となり、生活の質や満足度も低下していく時期と指摘しています。読者の方々の中には70歳前半ならまだまだ元気で、寝たきりとか介護が必要とされるのはずっと後で思われる方も多いでしょう。その通りと思うのですが、不健康な人はもうお亡くなりになっていたり、家に引きこもりがちで外へでないで目立たないという事実もあります。ただ、この健康年齢とその後のことは、その人の年齢に関係なく考える意味があると思います。それにしても亡くなる前のこの男9年、女12年は何とか短くしたいものです。

### 健康のために我慢するな

この「80歳の壁」の著者和田秀樹氏は精神科医で長く老人問題に携わってきたようで、80歳くらいになるといろいろな病気が体に潜んでいるので、無理しても効果がなく、我慢することで却って精神的にストレスを生み、免疫力を弱めると主張しています。もちろん、若い時には節制に努めたり、健康に注意すべきです。でも、ある年齢に達したら、自然体で好きなことをして、自分を喜ばせるようにすることが大切と著者は主張しています。この主張には同意される方もいたり、気持ちが少し和らぐ方もいるのでは? と思います。



### 医者に頼るな

和田氏は医者に頼りすぎる危険性も指摘しています。医者は一般に臓器の専門家ですが患者全体より臓器とか検査からの数値を見ているので、ある臓器にいい薬がほかの臓器にはよくない場合があるし、体全体を見て副作用なども考慮しなくてはならないのに、一つの臓器に集中する危険性を指摘しています。例として、コレステロールを下げるのはいいのですが、そのために免疫力が低下してガンになる可能性が高まるなどです。

### 80歳での心構え

80歳くらいになると体力が衰えたり、以前できたことができなくなったりするので、気持ちが落ち込みますが、そうした「衰え」を見つめるより、今現在できることに感謝して生きて行こうと勧めています。この著者は長いこといろんな老人と接して、ご本人も60歳になられて、「老年」ということを考えられたのだろうと思います。いろいろ考えさせられる面白い動画でした。

### 大井貞二(おおいさだじ)

1988年にハワイに移住。地元の私立校で日本語を教える。その後、ハワイ大学大学院を経て、ハワイパシフィック大学(HPU)にて世界中からやってくる学生に日本語を教え、最近退職。現在アメリカ本土に居住。



## 冬が近くなるにつれて おすすめのスパイスといえば

常夏のハワイとはいえども、やはり朝晩は寒くなるのが、いわゆる「冬」の時期ですね。日中は暑くても、一年の中では身体が冷えやすくなる時期です。暑い環境に住んでいても、裸足でいることや、冷房の環境にいることが多いと、冷えは案外身近です。また、膀胱炎などの症状は、ヴァータと呼ばれるエネルギーと関係があり、このような症状がある場合は、身体を温めた方がよいというサインです。

アーユルヴェーダでは、季節に沿ったケアを食べ物を通して行うということから、身体を温める効果のあるスパイスの一つ、「クローブ」についてお話しさせていただきます。



クローブはクリスマス時期のジンジャークッキーに使われていることがあります。冬に使うスパイスかな、という印象の方もいらっしゃるかもしれませんが、これは、理にかなっているんですよ。クローブは身体を温める効果があるからです。冬の寒い時期や、少し肌寒い日に、クローブは優しく身体に温もりを与えてくれます。

栄養価も見逃せません。クローブは、栄養学的には、ビタミンとミネラルが豊富です。アーユルヴェーダでは、消化を助ける力があるとされています。消化の調子が良いと、免疫を高めることができます。また、美肌作りにおいてもクローブは優秀です。抗酸化作用があるという理由から、ニキビを治す力があると信じられています。

インドでは、クローブのエッセンシャルオイルもあるんです。しかも、5000年前の書物に記載があるとのこと。クローブがい

かに効果の高いスパイスであるかは、ずっと昔から認められていました。アーユルヴェーダでは、クローブのエッセンシャルオイルの香りは、神経を落ち着かせ、ストレスを軽減させると言われています。

時々クローブを使って、料理してみてください。クローブは、クミンと合わせてカレーに加えたり、シナモン、クミン、そしてクローブを使ってオートミールを作るのもおすすめです。

更に、注目したいのが、愛のこもったスパイスであるということです。クローブをアルファベットで書くと、clove、つまり、「c」を取ると「love」です。身体と心をどちらも満たしてくれる優秀なスパイスです。

年末が近くなるにつれて、誰かと食事をする機会も増えるでしょう。これからの時期に、ぜひクローブを使ってみてください。自分だけではなく、周りの人の心も温かくできますよ。

### 加藤ジェシカ

世界中50か国以上を旅する中で、地球にはエネルギーのような何かが存在することに気づく。2017年、ヨガの勉強を通してアーユルヴェーダに出会い、渡印。日常に寄り添うアーユルヴェーダがテーマ。  
[https://note.com/malie\\_ayurveda](https://note.com/malie_ayurveda)

# ロシア、ヘルソンから撤退開始と発表 ウクライナ12集落奪還

ロシア国防省は10日、ウクライナ南部ヘルソン市から自国軍の部隊が撤退を開始したと発表した。前日、同市を流れるドニエプル川の右岸からの撤退を表明していた。同省は、「ロシア軍部隊は承認された計画に厳密に従

い、ドニエプル川の左岸に準備された拠点へと移動している」と説明した。一方、ウクライナ側は、ロシア軍がヘルソンからの撤退を表明して以降、ヘルソン州内で200平方キロ以上に及び12の集落を奪還したと発表した。

## フィンランド、労働時間が初めて男女平等に

フィンランド統計局は10日、国民が家事労働と有償労働に費やした時間の合計が、昨年初めて男女で等しくなったと発表した。10歳以上の人口の有償労働と家事労働を合わせた1日の総労働時間はこれまで、女性の方が長かった。統計局は、男性の有償労働

時間が減少し、家事労働時間が増加したと説明。特に男性が育児に費やす時間が大きく増えたとし、その要因としては文化の変化に加え、男性向け育児休暇制度の拡充があるとした。ただ、有償労働の時間は依然として男性が女性よりも1日平均30分長かった。

## 米国最高齢の女性、115歳の誕生日を迎える 長女は90歳 アイオワ州

今年初め、米国で最高齢の人物と確認されたアイオワ州のベッシー・ヘンドリックスさんが、今月7日に115歳の誕生日を迎えたと米メディアUPIが報じている。その前日に90歳になった娘のジョアン・シェイファーさんから3人の子どもたちが、同州レイクシティーのオークス・ケア・センターで、ヘンドリックスさんの誕生パーティーを開いた。ヘンドリックスさんは13歳のときに母親を亡くし、以来、兄弟姉妹の世話をしていたという。息子のレオン・ヘンドリックスさんは「母は常に家族を第一に考えていた」と振り返った。現在は、子どもから来孫(※自分から5代後の子孫。子・孫・曾孫・玄孫の次)まで、合わせて86人の子孫がいるという。ヘンドリックスさんの主治医、レーク・ダ

ンカンさんは、特に大きな病気になることもなく、薬も日に2、3錠程度しか服用しないヘンドリックスさんを「奇跡の女性」と呼んでいる。今年1月17日、ネブラスカ州のテルマ・サトクリフさんが115歳と108日で亡くなったことに伴い、ヘンドリックスさんは米国で最高齢の女性になった。また、今年7月2日、ヘンドリックスさんに次いで、米国2番目の高齢だったミラ・マンゴールドさんが死去したことで、ヘンドリックスさんはアメリカ国内で最後の1907年生まれになった。老年学研究グループは現在、彼女を世界で4番目に高齢の人物であることを確認している。



**マが知識** 【シュトレン】  
ドイツで昔から食べられている伝統的なパン菓子なんだニャ。日本では「シュトローレン」とも呼ばれたりもしているニャ。バターが入った生地、ラム酒などの洋酒に漬けられたドライフルーツやナッツなどが入り、表面は粉砂糖がまぶされているみたい。本場のドイツでは、クリスマスの4週間くらい前からシュトレンを毎日薄くスライスして、少しずつ食べていく習慣があるそう。byはちろう @まつだりえ

### コラム COLUMN

## ちょっと役立つ 日本の新製品

### No. 327 不思議な“フリクション”ボールペン

こすると摩擦熱で消せるという面白いボールペン、その製品のしくみを紹介します。消しゴムで消える鉛筆と違って、ボールペンは「消せない」筆記具として長年通用してきましたが、パイロット社から、「フリクション」という製品が発売され、世界的なヒット商品となって久しいのですが、このインクはなぜ消えるのでしょうか？ その特殊な仕組みと作用について紹介します。

フリクションインクの色素は、特殊なマイクロカプセル内に入っている、3つの成分(色のもと、発色成分、消す成分)によって決められます。まず、紙に何かを書いて目に見える状態という

のは、色のカプセル内の「色のもと」と「発色成分」が働いており、「消す成分」は眠っています。この状態で、専用ラバーでゴシゴシ擦り、紙の表面が60℃以上になると、「消す成分」が活性化して来ます。そして65℃になると「消す成分」が「発色成分」にくっ付き、「色」が完全に消えて、見えなくなります。これがフリクションインクの特徴なのです。

しかし、このインクの特典は、ある条件になると消えた色が元に戻る点なのです。この条件というのが、温度が-10℃以下になる点なのです。つまりこの温度で「発色成分」とくっ付いていた「消す成分」が不活性になって、離れ始めるのです。そして、温度が-20℃以下になると完全に「消す成分」が眠ってしまい、「色のもと」と「発色成分」が元通りにつながり、元の色が完全に目に見えるようになります。それを常温に戻してもインクの色はそのまま見える状態が続きます。フリクションインクはこのような特殊な性質をもっているのです。このような温度環境で使用することはほとんどないですが、とても面白い現象です。ちなみに、再びこ



すって60℃以上になると再び消え、その上からまた書くことができるのです。つまり、「書いて、消して、また書ける」だけでなく、「一旦消したものを再現することもできる」というわけなのです。化学成分と温度の作用がこんなことを可能にしているのですね。

現在パイロット社では、フリクションシリーズとして、ボールペン以外にもサインペンやスタンプなどがあります。勉強やビジネス、お絵かきなどさまざまなシーンで消せるフリクションシリーズを楽しむことができます。ただ、証書類・宛名など、消えてはいけないものには使用しないように注意する必要があります。また、高温下に置き60℃以上になると、インクが無色になります。

消せるボールペンの新しい製品は、ラメ入りのインクの「ケセラメ」で、キラキラ輝くラメ入りになっています。ちなみに、価格は一本230円で、3色セット(690円)や6色セット(1380円)も11月15日から発売されるようです。ボールは細持タイプで0.7ミリ、色は、プリズム系の6色があります。

画像:パイロット社のウェブサイトより



### となりのおじさん

在米35年。生活に密着した科学技術の最新応用に興味を持つ。コラムへのコメントは、miyamotoi001@hawaii.rr.comまで



## 今どき ニッポン・ウォッチング 早氏 芳琴

### 陸はトヨタ、空はホンダ 国産小型飛行機への期待

日本のホンダが開発製造した小型ビジネスジェット機「ホンダジェット エリート」が、正式に報道関係者を乗せ、日本の空を飛んだ。乗客は6名であったが、熊本空港から大分空港まで、予定通りに無事到着した。最大高度約1万3千メートルで、当日

は台風が通過した直後で風がまだ強かったが、揺れは小さく機内は静かであったと言う。熊本空港と大分空港は車で約2時間半かかるが、約40分のみで到着できた。

ホンダ自動車の創業者本田宗一郎氏の「日本人の手で飛行機を飛ばす」という強い願いが、この小型ジェット機は、米国の航空当局のお墨付きにあたる「正式証明」を既に取得し、販売できるようになっている。

最高時速は782キロ、航続距離は2661キロで、本州の隅から隅まで移動できる。米国を中心に世界では既に約220機を販売している。今度飛ばした第4機種目の新型機は、近日中に米国で発売の予定となっている。

販売価格は約528万ドル(約8億円)でかなり高価になっているが、米国の大企業に販売する目的と、ハイヤーやレンタカーなど、富豪や大企業幹部と役員の間移動手段としても利用されるよう、努力するという。日本では、山間部が多いため、陸路での移動に時間のかかる地方では、緊急時でのニーズもあると期待されている。

日本の国土交通省の統計によると、日本ではビジネスジェット機があまり利用されていないのが実情である。2021年の国内空港での発着数は1万3700回と10年前より18%は増えたもの

の、海外に比べれば、かなり少ない。また、国別の小型ビジネスジェット機の保有機数は、米国が約2万1千機、カナダが約1300機、ドイツが約730機あるのに対し、日本は約60機に過ぎない。

米国は超富裕層が多く、国土が広くジェット機の利便性が高いが、日本には新幹線や高速道路が発達しているため、相対的にジェット機の必要性が低いのは当然であろう。日本国内での利用代金は1時間当たり約100万円以上かかるが、米国の約2倍は必要であるという。

ホンダジェット機の最大の特徴は、将来的に石油由来の燃料よりも二酸化炭素(CO2)の排出が少ない「持続可能な航空燃料(SAF)」を利用することを目指す、ことである。この件については、ホンダは既に米社とのエンジンの燃料にSAFを100%使った試験で、既存のジェット燃料と同等の性能を出すことができたとの正式発表があった。即ち「脱炭素の問題が解決された」との保証が付いたということである

わが国は目下、世界で最も大量かつ高性能の車を生産している国であり、加えてこれから我が国製造の小型航空機の性能が好評を得るようになれば、きっと世界各国の人々の生活の利便性により良い貢献ができるようになるであろう。

# 求人情報

# 日刊サンの e-JOB

人気の和食店で働いてみませんか?  
**急募!** ◆キッチンスタッフ (日本料理の経験者)  
 ◆ディッシュウォッシャー (午前シフトのフルタイム)  
 レジメをお送りください  
 Email: oishyinc@gmail.com  
 1240 S King St, Honolulu, HI 96814  
 ランチ: 火~日 11AM-2PM(1PMラストシート)  
 ディナー: 日・火・水・木 5PM-9PM、  
 金・土 5PM-10PM  
 月曜定休 ご予約をお勧めします

美登利 寿司 KATSUMIDORI SUSHI TOKYO  
**募集職種** ◆キッチンヘルパー \$16~/h  
 ◆寿司シェフ \$18~/h  
 ◆サーバー \$10.10/h + Tip  
 ◆ディッシュウォッシャー \$13~/h  
 ◆フロントホステス \$14~/h  
 経験者優遇 要日英両語  
 \* 健康保険(週20h~, デンタル含む)、有休等あり  
 履歴書送付先 (松本/KAYO迄) katsumidori.hawaii@gmail.com

ハーツレンタカー **Hertz**  
**急募!!**  
 ◆サービスアソシエイト 時給 \$16.50  
 貸し出し車両の洗車や準備、および接客  
 ◆カスタマーセールス兼サービスアソシエイト  
 時給 \$16 + コミッション(無制限)  
 接客業務、およびレンタカーアップグレードの販売  
 ◆マネージャー候補 時給 \$18  
 入社後1年~1年半の間に2回昇給あり  
 勤務地:ワイキキのレンタカー営業所  
 要ハワイ州運転免許、日英両語(日本語必須)  
**充実したベネフィットと割引制度**  
 医療保険(眼・歯・生命保険含む)、学費補助制度、  
 ペット保険、レンタカー/旅行/レストランの割引、  
 キャリアアップ支援  
 履歴書送付先 お問合せ Yhayashi@hertz.com  
 ☎808-379-3277  
 The Hertz Corporation Honolulu Hawaii

**税務・オフィススタッフ募集** EOS ACCOUNTANTS LLP  
 全米7拠点から日系クライアントにサービスを提供している事業拡大中の会計事務所です。  
 多種多様なクライアント業務があり、経験とキャリアを築いていきたい方にとって最適なフィールドです。  
**募集ポジション** ● 税務スタッフ ● オフィスサポートスタッフ  
 応募資格: 米国内での就業許可をお持ちの方、英語・日本語でのコミュニケーションが出来る方優先  
 勤務地: 500 Ala Moana Blvd. #5-350 (レストラン・ロー上) 各種ベネフィット有  
 英文履歴書をE-mailでお送りください TGotoh@eosllp.com

**レセプションист 募集** Island BEAUTY REJUVENATE SALON  
 サロンの受付業務 **フルタイム**  
 月~金 8:30am-5pm 時給\$15~\$20 日英両語、要PCスキル  
 健康保険(デンタル含む)、有給休暇、ボーナス、リタイアメントプラン、社員割引  
 履歴書送付先: makananihawaii@gmail.com  
 サロンアイランドビューティー センチュリーセンター1階

プライベートパーティーでの **寿司シェフ募集!** お問合せ  
 superbinc@hawaii.rr.com  
 Kevin (808)737-0051 (英語)  
 Howard (408)839-4317 (日本語)  
 \$21/hour (DOE)+Tip  
 週1~2回 1日約5~6時間 (イブニングタイム)  
 住み込み寮の提供可能(金額相談) SUPERB SUSHI

**急募 配送ドライバー** 月曜日~金曜日 (7:30AM-4:00PM)  
 福岡パッケージ USA フルタイム 時給 \$18.00 ~ / 健康保険  
 日本からの食品容器(お弁当容器)等をお客様へお届けしていただくお仕事です。  
 ※要普通免許、20kg程度の重量物の持運びが出来る方、トレーニング期間は社員が同行します。  
 ご応募はこちらまで kondo@fukupa.com / ☎808-486-6616 (担当:近藤)  
 FUKUOKA PACKAGE USA, Inc. 94-418 Koaki St. Waipahu, HI 96747 (ワイケレアウトレット近く)

**急募**  
 ● **デリバリー** 新聞(日刊サン)配達をしてくれる方  
 毎週土曜日 午前中 約3時間  
 要運転免許&自家用車(ガソリン代支給) **\$40/day**  
 ● **広告営業** 営業経験が5年以上ある方、日英両語  
 営業ポジションの応募は、Eメールにてレジメをお送り下さい  
**TEL 808-944-8383**  
 ☐ sanisno1@gmail.com

**多忙につき急募!**  
**シェフ/キッチンヘルプ**  
 週5~6日  
 9:30am-5:30pm 又は 5pm-12am  
 時給 \$15~17+チップ \$20~50/日  
 健康保険あり、経験者優遇  
 面接をご希望の方は  
 808-741-7960 まで日本語でどうぞ  
 TextまたはVoice Messageを残してください。  
**ラーメン なかむら**

**LAWSON**  
**店舗スタッフ募集**  
 日本のローソンが経営する直営店舗です  
 ■時給 \$15~(試用期間あり)  
 18時以降+\$1、土日は更にそれぞれ+\$1  
 ■スーパーバイザー経験者 時給 \$17~  
 ■昇給、賞与有  
**応募先**  
 e.yuuichi.soga.ty3@law001.lawson.co.jp  
 808-380-3900 (曾我)

**PARADISE POKE HAWAII**  
 多忙につき 下記のポジション **大募集!**  
 ● キャッシャー  
 ● おにぎりメーカー  
 ● キッチンスタッフ  
 ● フィッシュカッター  
 ● マネージャー  
 パート/フルタイム 時給 \$20まで  
 ベネフィットあり  
 キッチン経験者優遇  
**パラダイス・ポケ・ハワイ**  
 ヌアヌ・ショッピング・センター内  
 1613 Nuuanu Ave., Honolulu  
 レジメ送付先: paradisepokehi@gmail.com  
 電話: 808-271-8898

**三行広告**  
 Classified Ad.  
**賃貸**  
 -L-09  
**2B** 1Bガレージ付きコテージ。マノアショッピングセンター近く。  
 一部家具付き水道代込み \$1850+税  
 808-222-6226

**日刊サン** 定期購読申し込みフォーム  
 ハワイのニュースを日本語でいち早く発信  
 生活に役立つローカル情報も満載!  
**★毎週土曜日発行**  
 1 month \$10  
 6 months \$54  
 定期購読ご希望開始日 \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_  
 お申し込みは、必要事項をご記入の上、こちらの住所まで郵送してください

Name \_\_\_\_\_  
 Address \_\_\_\_\_  
 City \_\_\_\_\_ State \_\_\_\_\_ Zip \_\_\_\_\_  
 Tel \_\_\_\_\_ E-mail \_\_\_\_\_  
**PAYMENT INFORMATION**  
 Check enclosed made payable to NIKKAN SAN or JAPANESE DAILY SUN.  
 Charge my  VISA  MasterCard  AMERICAN EXPRESS  
 Card No. \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_  
 Exp. Date \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ CVV \_\_\_\_\_ Zip code \_\_\_\_\_  
 Signature \_\_\_\_\_ Date \_\_\_\_\_

# zetton inc. Newオープン CAMADO RAMEN TAVERN

## のスタッフ大募集!



### 募集ポジション

#### ● Kitchen Manager

【キッチン社員】  
年収: \$45,000~\$55,000

#### ● Line/ Prep Cook

【調理・仕込み担当のアワリースタッフ】  
時給: \$15~\$24  
(経験、スキルによって決定)

#### ● Server

時給: \$11+チップ  
(2022年10月現在)

● その他グループ店舗やオフィスで  
以下のような方を募集しています。

#### Assistant General Manager

【サラリー】

#### Kitchen Manager

【サラリー】

#### Accountant 【サラリー】

zetton inc.

ZIGU

HEAVENLY

AlohaTable

ALOHA STEAK HOUSE

Goofy

### ベネフィット

- 健康保険  
(General Manager/Executive Chefは  
家族分も会社負担)
- 401K  
(勤務1年後から加入可能/ マッチングあり)
- 食事サポート(まかない) ● 従業員割引

米国籍・  
グリーンカード  
保持者大歓迎!  
ビザサポート  
あり

レジュメをEメールでお送りください。お問い合わせもお気軽にどうぞ。 [recruit@zetton-inc.com](mailto:recruit@zetton-inc.com)

ご応募お待ちしております!



## HAWAII RESTAURANT

日刊サンウェブサイト おすすめレストラン →  
[nikkansan.net/category/hawaii-food/restaurant/](http://nikkansan.net/category/hawaii-food/restaurant/)



人気の韓国焼肉店がリニューアルオープン!  
**New 兄弟焼肉**  
New Hyung Je Yakiniku  
636 Sheridan St. 月~土: 10AM-10PM 日: 12PM-10PM  
808-600-5433 携帯 808-428-1959 (YON)



ローカルに  
選ばれた  
ベストポケ!!  
HAWAII'S  
BEST  
2022  
PARADISE POKE HAWAII  
ムスビ、丼ものも大人気!!  
(10:30am~)  
月~金: 6am-6pm  
土: 9am-6pm 日: 9am-2pm  
パラダイス・ポケ・ハワイ ケータリングも!  
ヌウアヌ・ショッピング・センター内  
[www.paradisepokenuanu.com](http://www.paradisepokenuanu.com)

今日は  
どちらの気分?  
**Skewer House**  
567 Kapahulu Ave. 1A  
Honolulu, HI 96815  
(808) 888-8680  
**Hotpot Hale**  
1440 Kapiolani Blvd.  
Honolulu, HI 96814  
(808) 888-8869

コラム

COLUMN



## アロマ のある生活

### カスタムメイド

みなさん、こんにちは。最近よく受けるのが、マッサージオイルを作ってほしいというご依頼です。マッサージセラピストや、エステティシャンなどのプロの方々からのご依頼もあれば、個人的に、こんな症状でマッサージをしたいのでオイルを作ってほしい、というご希望まであります。オリジナルのマッサージオイル作成は、より細かな個々の症状やご希望に合わせてお作りすることができるので、とてもやりがいもあります。

先日、日本からのご依頼がありました。なんと優しい旦那様からで、奥様がとても疲れているようだったので、マッサージをしてあげたそうです。すると、楽になったと奥様は喜ばれたようで、もっと効果のあるマッサージオイルがあれば良いなと思い、ご相談くださいました。更に、クラブ活動やスポーツチームに所属しているお嬢さんのマッサージもしたいということでした。

私は、何よりもこの旦那様のお気持ちに素晴らしいと思ったのですが、実際にマッサージは、オイルを渡して「このオイル良から、マッサージしてみてね」とセルフマッサージを促すよりも、誰かがやってあげることがかなりの相乗効果をもたらします。それが、ご家族であればなおのこと、手から伝わる愛情は、それだけでヒーリング効果が大きいです。

私は依頼を引き受けて、奥様とお嬢様が兼用で使えるブレンドを作ろうと思いました。しかし、よく考えたら、「疲労感」という同じ症状だったとしても、奥様とお嬢様では年齢も違えば、生活スタイルも違います。つまり代謝もホルモンのバランスも全く違います。

したがって、今回は別々のブレンドを作る方が良いと思いました。お嬢様は運動疲労がメインなので、筋肉痛防止効果や、筋肉疲労回復効果のあるローズマリーやペパーミント、レモングラ

スなどをメインに。奥様には、更年期障害も緩和するような女性ホルモンのバランスを調整していく、クラーリセージやゼラニウム、ローズなどを加えて。奥様の場合の疲労感には、老廃物の排出を助け、身体に溜まった疲労の素を外に出していくよう手助けをする、ジュンパーベリーやサイプレス、グレープフルーツなども候補にあげました。

日頃、なかなか疲労感の抜けない方も少なくはないかと思いますが、もちろん、さまざまな要因が重なってそういった状況に陥ることもありますが、何が原因なのかは人それぞれ違うものです。まずは、ご自身で原因をよく考えてみましょう。ご自分の身体が何をあなたに伝えようとしているのか、しっかりと身体の声、心の声に耳を傾けましょう。



山中麻瑠 Maru Yamanaka

1999年に渡豪、IFA認定アロマセラピストとなる。オーストラリア某有名デイスパ、日本で医療現場、ホテルSPA、等で経験を積み、アロマセラピスト育成講師も務める。2005年ハワイに渡り、2008年より11年間アロマアットホームのオーナーを務める。現在、アロマセラピーを広める活動中。2014年からアロマセラピーワークショップ開催。  
Instagram: @myessencehawaii  
FBページ: MY Essence Hawaii

気分は  
**ハワイアン** No. 500  
By Michi



**学園祭**

学園祭と感染症対策で  
人数制限のため  
完全予約制!!  
海席だけだと  
増席は出来ず!!  
ネットのみの予約!!

ラッキー!!!

やった!! やとチケットが  
とれた!!

コロナのため  
2年ぶりの  
開催だー!!

はい、これは  
イベントと入場券の  
リストバンドです。  
ご予約ください  
飲食は食堂のみです  
お気をつけ!!

受付

感染予防のためマスク着用  
お願いします!  
スマホに送信された  
参加証を提示  
ください!!

安全!!

アロハに社会ダンス  
/Vレド・演劇  
ワークショップ  
若..エネジーが  
みなぎるよな!!

やと開催した  
学園祭...面白かった  
けど、いとお続く  
ための、感染症対策...  
屋台の焼きそばが  
恋しいな...

**NFTニッポン**



日刊サンハイがプロデュースするNFTと暗号通貨の世界を  
楽しく解説するYoutubeチャンネル「NFTニッポン」。

**NFTって何??** 非代替性トークン (non-fungible token、略称:NFT)

NFTとは、ブロックチェーン技術を使用した、改ざんや  
偽造不可能なデジタル資産です。  
NFTコレクターとクリエイターの2人、トニー&ともちゃんが  
NFTと暗号通貨についてお話しします。  
わかりにくいブロックチェーンやNFT関係の用語を説明したり、  
NFTマーケティング、NFT投資などの話を沢山しますよ。  
みんなで楽しく笑いながらNFTと暗号通貨について学びましょう!



**1周年記念!! 生配信 11/13 日本時間20:00**

**NFTニッポン**

**1** 周年記念

**生配信**

11/13 20:00 JST  
@NFTニッポン  
YouTubeチャンネル

12:41 / 43:51

**NFTニッポン 人気急上昇中!!**

是非チャンネル登録をよろしくお願ひします! →



IBKICモーターズ

**Aloha** ハワイの車屋  
AUTO DEPOT

**中古車 買取・販売**

車に関するあらゆる相談に  
日本語で丁寧に応えます

**短・長期 レンタカー**

カーコーティング メンテナンス  
なども対応します!

Tel: 808-304-6444 コヤマまで日本語で! TextもOK

<https://alohaautodepot.com/japanese>

**毎週土曜日**  
印刷版発行中

NIKKAN SAN

**広告募集**

お申し込みはこちらから →

[nikkansan.net/ad-inquiry/](https://nikkansan.net/ad-inquiry/)

日刊サン FAN CLUB 日本で唯一のファシアストレッチ資格認定校「セナレッチ」提供

**自宅でする簡単らくらく健康ストレッチ!**

オンライン夜活 毎週水曜日開催

**11月16日(水)夜活 20時~(hawaii時間)**

用意するもの 棒の代わりになるタオルやヒモ

参加方法 ZOOM 開催

左記QRコードからまたは  
下記のURLから参加できます。  
<https://bit.ly/3PU3RMX>  
ミーティングID: 769 670 5177 パスコード: 7KPQB4

ご家族みんなで楽しくご参加ください

これまでのストレッチ動画は  
日刊サンウェブサイトから  
ご覧いただけます

- 猫背解消・肩こり解消
- らくらく骨盤矯正
- 全身爽快リンパ流し
- 二の腕の引き締め
- ぽっこりお腹解消ストレッチ

お問い合わせ [nikkan3office@gmail.com](mailto:nikkan3office@gmail.com)

住宅の改築、増築、新築、  
リテール、オフィス、レストランまで

日本との設計プロセス、施工方法の違いを事前に説明します  
設計計画から建築許可申請、施工監理までお任せください!

ハワイ州登録建築士  
**鵜飼 高生 Takao Ugai**  
Focus Design Studio

808-927-5301  
[www.focusdstudio.com](http://www.focusdstudio.com)  
1010 S. King Street Ste 216  
Honolulu, HI 96814

**建築のことならすべて、ご相談ください**

新築、増築、リフォーム、キッチン、  
バスルーム、居抜き工事など

見積りからデザイン、図面作成、完成まで

日本語 OK 808-772-2516

**KKP Global** ハワイコンストラクション  
Hawaii Construction, Honolulu [hawaii-construction.com](http://hawaii-construction.com)

日刊サンで  
**ハワイを元気に!**

デジタル版は毎月・水・金曜日に公開中!!  
(金曜は土曜印刷版「週末版」と同内容)

**GRACE CONSTRUCTION**  
— BUILD • REPAIR • REMODEL —

**グレイスコンストラクション**  
ハワイ州公認ライセンス BC-37914

新築、増築、電気、水道、  
キッチン・バスルームのリモデル、  
屋根、フローリング、タイル、  
マーブル、ペイント、シーリング

見積り・相談  
**無料**

レストランや店舗の改装、  
新築オープン施工もご相談ください!

施工例はこちら ▶ [www.gracebuild.com](http://www.gracebuild.com)

日本語: ☎808-722-1566  
English: ☎808-233-9900